



CEMBRE

BATTERY OPERATED HYDRAULIC CUTTING UNIT
UNITÉ DE COUPE HYDRAULIQUE SUR BATTERIE
HYDRAULISCHES AKKU-SCHNEIDGERÄT
UNIDAD DE CORTE HIDRÁULICA A BATERÍA
UNITÀ OLEODINAMICA DA TAGLIO A BATTERIA

CP1300P-85-KV CP1300P-96-KV CP1300P-120-KV

CE

UK
CA



ENGLISH	OPERATION AND MAINTENANCE MANUAL6 (Translation of the original instructions)
FRANÇAIS	NOTICE D'UTILISATION ET ENTRETIEN21 (Traduction des instructions originales)
DEUTSCH	BEDIENUNGSANLEITUNG36 (Übersetzung der Originalanleitung)
ESPAÑOL	MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO51 (Traducción de las instrucciones originales)
ITALIANO	MANUALE D'USO E MANUTENZIONE.....66 (Istruzioni originali)

FIG. 1

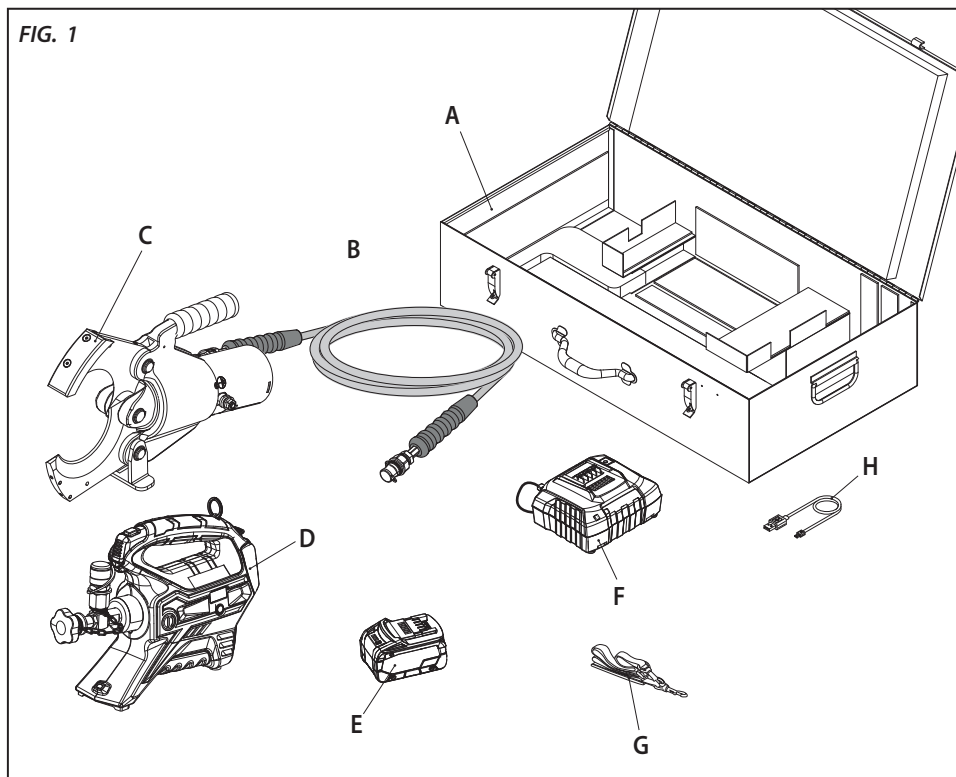


FIG. 2

B1300-PK-KV

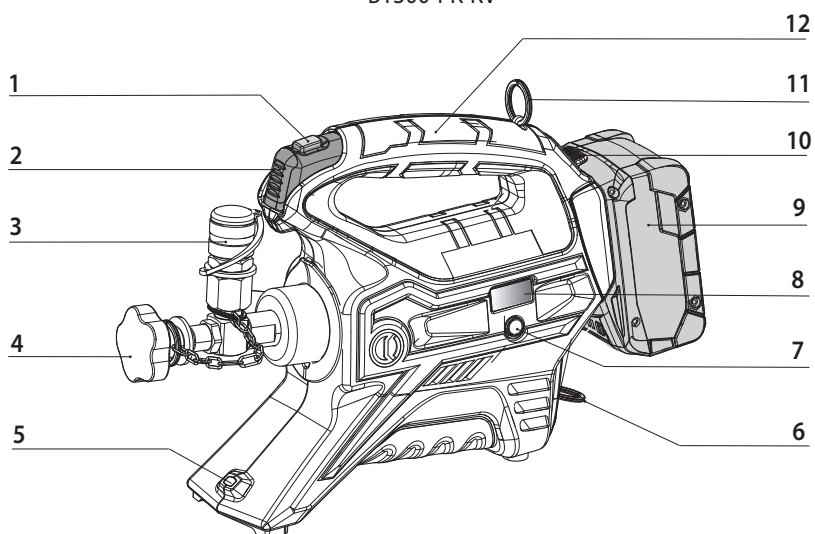


FIG. 3

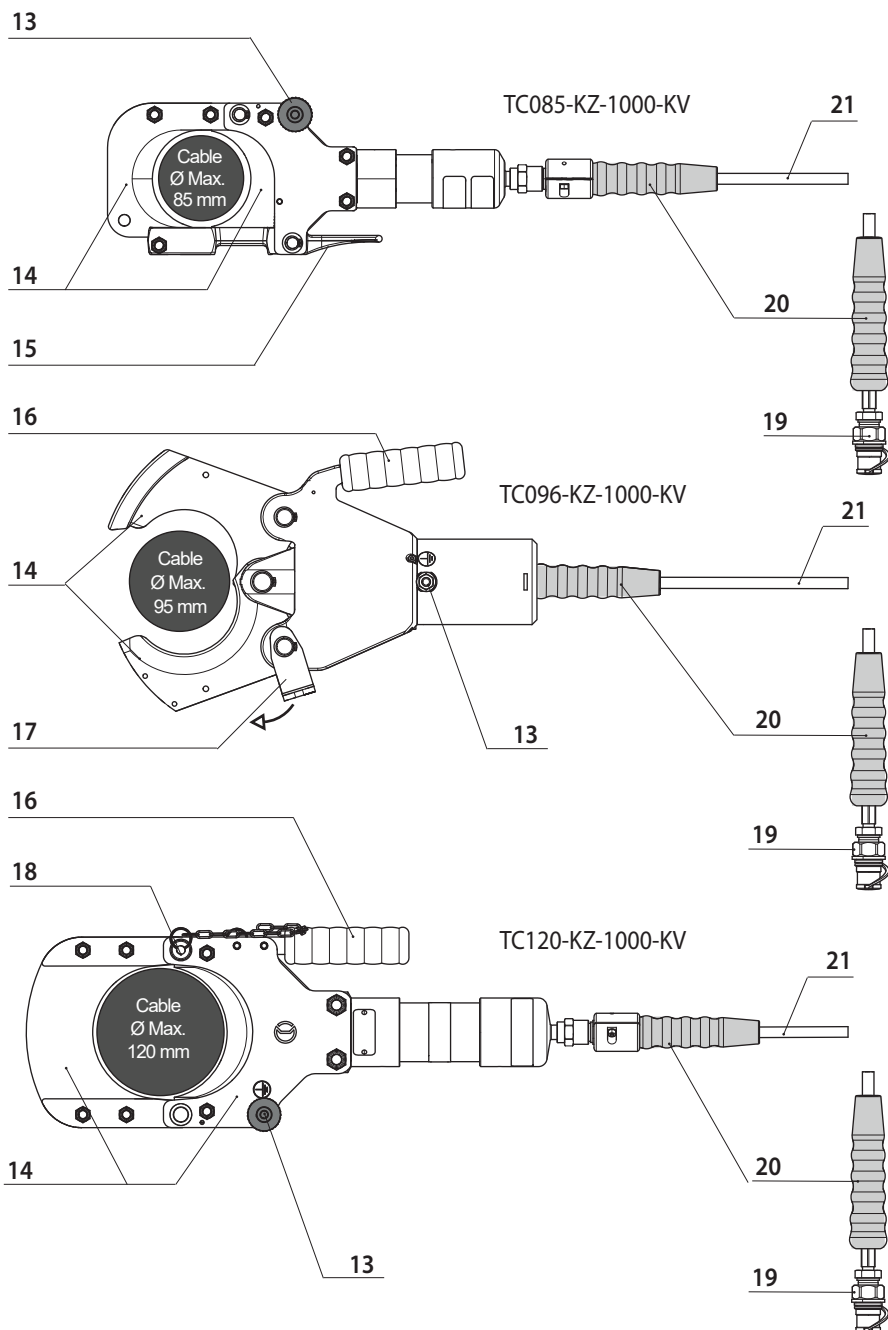


FIG. 4

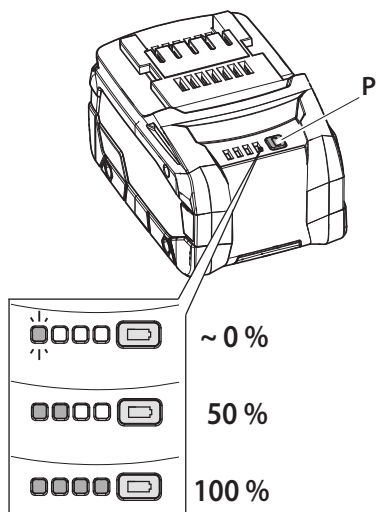


FIG. 5

Battery
Batterie
Akku
Batería
Bateria

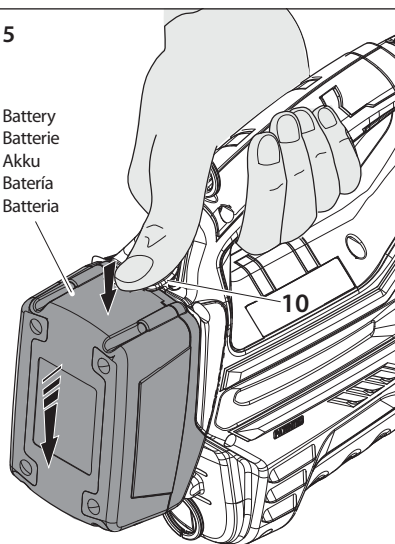
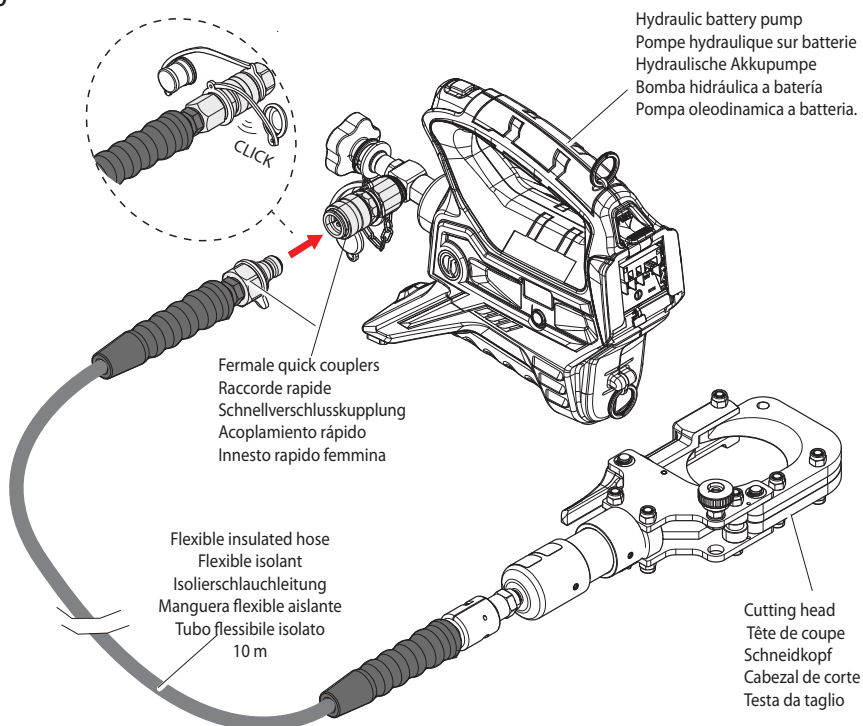
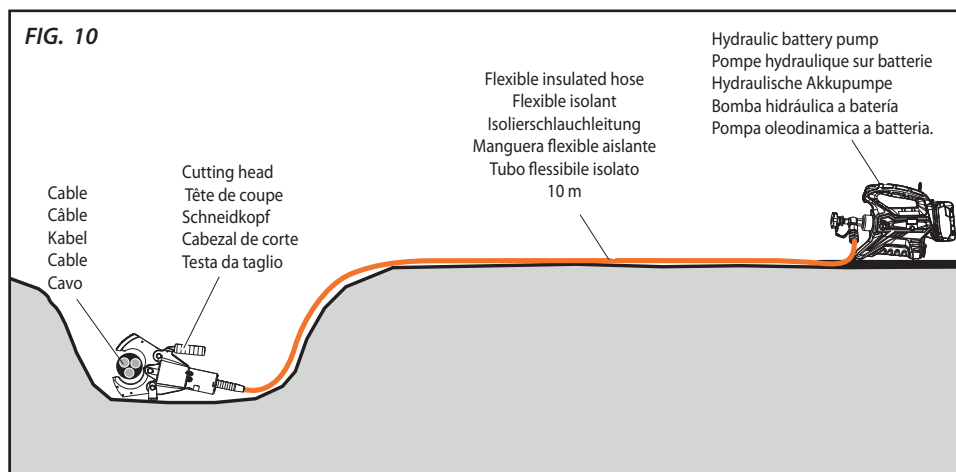
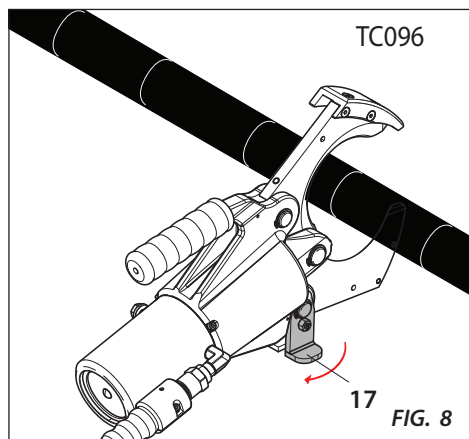
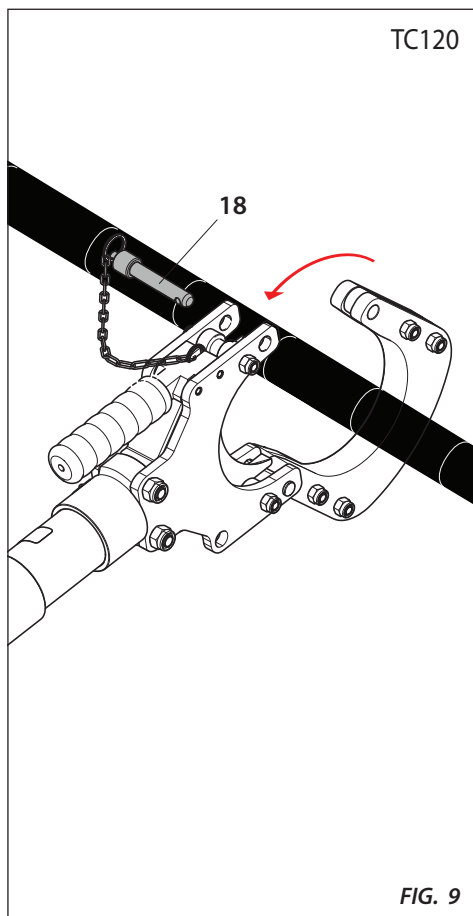
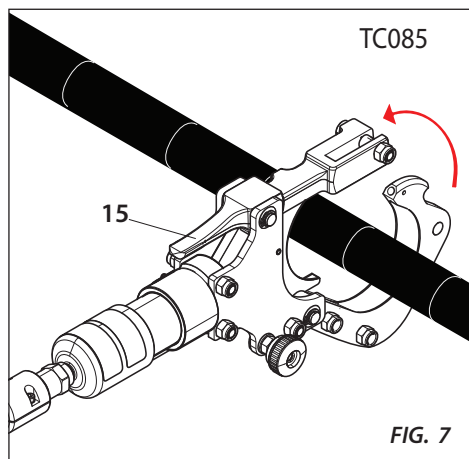


FIG. 6





**WARNINGS**

Hydraulic pumps manufactured by CEMBRES.p.A. are developed for use with hydraulic heads. According to this specific use, they do not need and are not equipped with an oil non-return safety system. For this reason, use in applications different from those intended (for example with hydraulic jacks, lifting systems or similar) can be dangerous for the operator.

CEMBRE S.p.A. does not accept any liability arising from the use of its hydraulics pumps for applications different from those listed in its catalogues or other documentation.

Do not use the pump for purposes other than those intended by CEMBRE.

The operator should concentrate on the work being performed and be careful to maintain a balanced working position.

Avoid dirty surfaces: dust and sand are a danger to any Electro-hydraulic equipment.

Protect the pump and accessories from rain and moisture. Water will damage the pump and battery.

The pump contains dielectric oil which must not be polluted with any other types of oil.

Never connect to the pump any hydraulic heads which still contains oil, this can occur if the ram on the hydraulic head has not been fully retracted; excess oil could cause the pump to malfunction.

Before disconnecting the flexible hose, check that the ram of the head is completely retracted, in order to ensure that a sufficient quantity of oil is available for subsequent operations.

The pump is unsuitable for continuous use and should be allowed to cool down following uninterrupted, successive crimping operations; for instance, having exhausted a fully charged battery in one session, delay battery replacement for a few minutes.

Safety instructions for battery:



- Protect battery from water and moisture!
- Do not expose battery to naked flame!

- Do not use faulty or deformed battery!
- Do not open battery!
- Do not touch or short circuit battery contacts!



- A slightly acidic, flammable fluid may leak from defective Li-ion battery!
- If battery fluid leaks out and comes into contact with your skin, rinse immediately with plenty of water. If battery fluid leaks out and comes into contact with your eyes, wash them with clean water and seek medical attention immediately!
- At the end of their life, always recycle batteries.
- Never discard batteries with domestic waste. They must be sent to appropriate collection centres for disposal.



- If the machine is defective, remove the battery from the machine.
- Remove the battery from the machine to transport the machine.

Transport of Li-ion battery packs:

The shipping of Li-ion battery pack is subject to laws related to the carriage of hazardous goods (UN 3480 and UN 3481).

Inform yourself of the currently valid specifications when shipping Li-ion battery packs. If necessary, consult your freight forwarder.

Only send the battery pack if the housing is intact and no fluid is leaking.

Remove the battery pack from the machine for sending.

Prevent the contacts from short-circuiting (e.g. by protecting them with adhesive tape).

PUMP WARNING LABEL

 IMPORTANT Before using the equipment, carefully read all the warnings and instructions in this manual. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.	 When operating the pump, keep hands away from the danger zone.	 Always wear safety gloves when operating the equipment.	 User information (Directives 2011/65/UE and 2012/19/UE), see page 28.
 WARNING Before disconnecting the flexible hose, check that the ram of the cutting head is completely retracted 101299			

CUTTING HEADS WARNING LABEL

 IMPORTANT Before using the equipment, carefully read all the warnings and instructions in this manual. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.	 Keep hands clear of cutting blades.	 Do not cut Steel. Do not attempt to cut Steel ropes or Steel reinforced cables (ACSR), the heads are designed for cutting Copper or Aluminum cable.	 Always wear safety gloves when operating the cutting head.
--	--	--	---

1. GENERAL CHARACTERISTICS

1.1) PUMP

		B1300PK-KV
Operating pressure	bar (psi)	700 (10,000)
Oil reservoir capacity	cm ³ (cu. in.)	290 (17.7)
Dimensions	mm (inches)	390 x 239 x 103 (15.4 x 9.4 x 4)
Weight with battery	kg (lbs)	4,6 (10.1)
Motor	V ~	18
Operating temperature	°C (°F)	-15 to +50 (+5 to +122)
Recommended oil		TOTAL DIEKAN 1640 with high dielectric power or equivalents
Operating speed		twin speed operation and automatic switching from a rapid advancing speed to a slower, more powerful working speed
Safety		maximum pressure valve
Rechargeable battery	type	CB1880L Li-Ion
	V / Ah (Wh)	18 / 8,0 (144)
Weight	kg (lbs)	1 (2.2)
Acoustic noise ⁽¹⁾	dB	L _{pA} 66,9 (A) L _{pCPeak} 86,9 (C) L _{WA} 74,9 (A)
Vibrations ⁽²⁾	m/s ²	0,398

1.2) CUTTING HEADS

		TC085-Z-1000-KV	TC096-Z-1000-KV	TC120-Z-1000-KV
Max. cutting cable diameter	mm (inches)	85 (3-3/8")	95 (3-3/4")	120 (4-3/4")
Operating pressure	bar (psi)	700 (10,000)		
Oil necessary (displacement)	cm ³	90	124	182
Weight	kg (lbs)	6,2 (13.6)	9,3 (20.4)	10,8 (23.7)
Dimensions	mm (inches)	405 x 143 (15.9 x 5.6)	407 x 245 (16.2 x 9.6)	556 x 185 (21.9 x 7.3)

⁽¹⁾ L_{pA} = weighted continuous acoustic pressure level equivalent.

L_{pCPeak} = maximum value of the weighted acoustic displacement pressure at the work place.

L_{WA} = acoustic power level emitted by the machine.

⁽²⁾ The vibration emission during actual use of the tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used and of the need to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use. Estimation of exposure is performed taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time.

2. DESCRIPTION

2.1) Compliance of use

- The complete unit (pump & cutting head) is specifically designed for the safe cutting of Copper and Aluminum cable where the absence of voltage cannot be guaranteed.
The dielectric oil used within the pump has special properties which insulate the pump from the cutting head in the event that a live cable is accidentally cut.
- Any other use, or use deemed to be outside of the specification of the device shall be regarded as improper use. In these instances the manufacturer/supplier shall not be liable for any damage resulting from improper use and the user agrees to bear all risk.
- The device is manufactured in accordance with current technological standards and recognized safety rules. However, danger to life and limb of the user or third parties/or damage to the device and other tangible assets can arise during use.
- The device may only be used for its intended purpose and if in perfect working order, and it must be used with appropriate consideration given to the safety and danger warning messages stated in the operating manual.
- Usage of the device for its intended purpose also incorporates compliance with the operating manual, including the manufacturer's maintenance recommendations and specifications.

The part reference includes the following (Ref. to Fig. 1):

- **(A) METAL CARRYING CASE:** allows users to store the unit.
- **(B) FLEXIBLE HOSE:** 10 m (33 ft) long, it is used to deliver oil under pressure, generated by the pump, to the cutting head and as an insulating element between the head and the pump. It is completely filled with an insulating oil with dielectric properties which insulate the pump from the cutting head.



High pressure flexible hoses are subject to a natural ageing process which can result in a reduction in performance potentially affecting safety of the operator. As a result their life span is limited. In order to ensure safe use, CEMBRE recommends replacing the hose within 10 years from the date printed on the fittings.

- Before using the pump always check the integrity of the flexible hose and the quick couplers making sure there are no abrasions, cuts, deformations or swellings.
- Keep the flexible hose away from naked flames and sources of heat above 70°C (158°F).
- The factory fitted guards must be in place at each end of the flexible hose.
- Do not touch the flexible hose when under pressure.
- When using the pump, the flexible hose must be uncoiled and laid out straight.
- **(C) CUTTING HEAD:** must be positioned manually around the cable to be cut. Equipped with a flexible hose directly connected to the head. Depending on the insulated cable cutter, it is possible to have three types of head suitable for cutting cables with different diameters. A earthing point is provided to facilitate grounding of the cutting head when required.
- **(D) PORTABLE HYDRAULIC PUMP:** driven by an 18 V battery powered electric motor. An Electronic Pressure Sensor (EPS) ensures precision and repeatability of the work cycles and a maximum pressure valve to ensure maximum operator safety. A earthing point is provided to facilitate grounding of the pump when required.

- **(E) RECHARGEABLE BATTERY:** 18 V - 8.0 Ah high capacity Lithium Ion battery. Provides 100% of its energy between -15 and +50 °C (+5 and +122 °F). Electronic control of the individual cells to prevent over-charging and under-discharging. Greater longevity and ventilated recharging in short times thanks to AIR COOLED technology. Timed automatic power off to optimize energy consumption. Equipped with LED indicators that indicate the remaining battery life at any time by pressing the button (P) (Ref. to Fig. 4):

4 LEDs illuminated: fully charged

2 LEDs illuminated: 50 % capacity

1 LED flashing: minimum charge.

With the battery inserted in the pump, the remaining battery life can also be checked on the display, via touch button selection.



i The screen shown alongside indicates that the battery charge has dropped below a minimum safety threshold; under these conditions the pump will not start, and it is necessary to recharge or replace the battery. The approximate time to fully recharge a battery is about 160 minutes.



To replace the battery press the release button (10) and push the battery downward to unlock it. Insert a charged battery from the bottom by sliding it into the guides until it locks.

- **(F) BATTERY CHARGER:** for recharging the supplied battery; it has “AIR COOLED” charging technology and a processor for managing charging cycles. To use, carefully follow the instructions in the battery charger user manual.
- **(G) SHOULDER STRAP:** allows for easy transportation of the pump when connected to the rings (6 and 11) on the pump.
- **(H) USB CABLE:** for transferring the data stored on the internal memory card to a PC.

2.2) Componenti principali (Rif. a Fig. 2 e 3):

- 1 - OPERATING BUTTON
- 2 - OIL RELEASE BUTTON / OPENING BLADES
- 3 - FEMALE AUTOMATIC QUICK COUPLER
- 4 - GROUNDING SOCKET KNOB
- 5 - LEDs (X2)
- 6 - STRAP FASTENING RING
- 7 - CAPACITIVE TOUCH BUTTON allows selection of various screens; it only works when the display is on.



Do not apply pressure to or stab at the touch button, a light touch using a bare finger is sufficient. The command pulse is sent when the finger releases the button.



The capacitive menu selection button may not work if touched using objects or when wearing gloves, therefore always operate it using a bare finger.

- 8 - OLED DISPLAY
- 9 - Li-Ion BATTERY
- 10 - BATTERY RELEASE DEVICE
- 11 - STRAP FASTENING RING
- 12 - HANDLE
- 13 - GROUNDING SOCKET KNOB
- 14 - CUTTING BLADES
- 15 - LOCKING/UNLOCKING HEAD LATCH
- 16 - SUPPORT HANDLE
- 17 - HEAD POSITIONING SUPPORT
- 18 - LOCKING/UNLOCKING HEAD PIN
- 19 - MALE AUTOMATIC QUICK COUPLER
- 20 - REINFORCEMENT SLEEVE
- 21 - FLEXIBLE HOSE 10 METERS

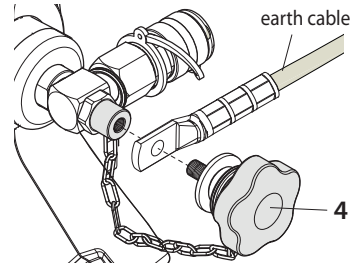
3. INSTRUCTIONS FOR USE

3.1) Equipotential connection and earthing system

3.1.1) Earthing the pump

Should there be the danger of voltage gradients between cutting head and pump, the pump can be connected to earth using the earth terminal and the specific cable so as to form an equipotential connection. This grounding device (Part. no **EK100**) is available as an optional accessory.

- Unscrew the knob (4) and connect one end of the earth cable to the earth terminal of the pump, the other end must be connected to the surrounding environmental potential (e.g. grate, steel sheet, etc.).



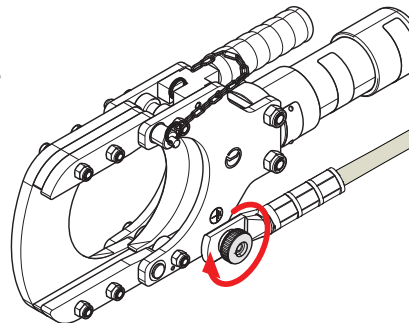
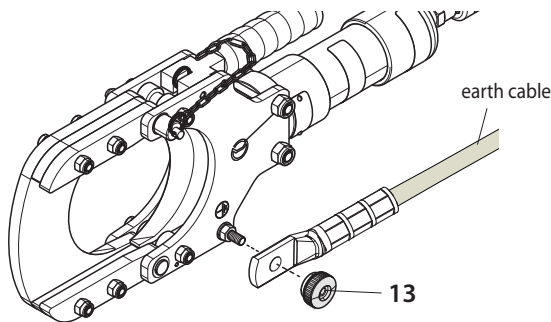
3.1.2) Earthing the cutting head

In some European countries, the earth connection is used to favour the intervention of single phase short circuit protective devices. In **Germany** (see BGI 845) no earth conductor must be connected to the cutting head. For countries other than **Germany** contact the electricity supply utility. Should it be needed, the earthing device, comprising a 5m long cable and an earth rod, may be ordered from CEMBRE (Part. no **EK500P**).

Whatever the case, the earthing device must be approved by CEMBRE.

For earthing the cutting head, proceed as follows:

- Unscrew the knob/nut (13) of the earth terminal on the head.
- Connect the 5 m earth cable to the cutting head and tighten the knob/nut (13).
- **Tighten the nut hard.**
- Fully unwind the earth cable.
- Ram the earth rod deep into solid ground.
- Connect the cable to the earth rod and tighten the nut.



3.2) Preparation

Each CEMBRE insulated cable cutting unit is precisely constructed and supplied in a robust case for protection of individual components from damage and transportation to the work place.

► Only remove a cable cutting unit from its case at the work place.

► Using the grip provided, carry the cutting head to the cable to be cut.

When cutting single pole cables, all three phases must be cut simultaneously by the head.

► *TC085*: release latch (15) to open the blades and position the blades around the cable, close the head and fully secure the latch (15) (Ref. to Fig. 7). Stabilise its position (e.g. by pressing the cutting head against the ground).

Ensure that the head is fully secured: partial closure may damage the head.

► *TC096*: position the blades around the cable, stabilise its position by pressing the against the ground and turn the support (17) (Ref. to Fig. 8).

► *TC120*: extract the locking pin (18) to open the head and position the blades around the cable, close the head and fully secure the pin (18) (Ref. to Fig. 9). Stabilise its position (e.g. by pressing the cutting head against the ground).

Ensure that the head is fully secured: partial closure may damage the head.

► If required from the electricity supply utility procedures, connect one end of the earthing cable to the cutting head and the other end to the relevant grounding attachment (Ref. to § 3.1.2).

► Fully unwind the flexible hose.

► Position the pump as far as possible from the cutting point (Ref. to Fig. 10) and connect it to the flexible insulated hose (Ref. to Fig. 6).



Do not place the pump on dirty surfaces or in the presence of water.

► Place the pump such that the flexible insulated hose can be laid “zigzag” on the ground.

This precaution is to compensate for shortening of the hose while the pump is operating.

► Should there be the danger of voltage gradients between cutting head and pump, the pump can be connected to earth using the earth terminal and the specific cables so as to form an equipotential connection (Ref. to § 3.1.1).



If for any reason the minimum 10 m radius no entry zone cannot be established, other precautionary measures must be taken (e.g. embankments or protection walls) to protect the operator from a possible disturbance arc due to a short circuit.

► Then Insert the battery in the pump.

3.3) Cutting operation

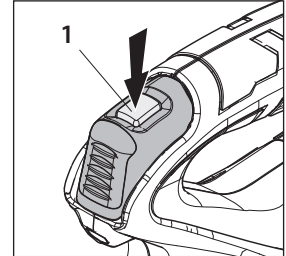


Cutting operations must be strictly in accordance with the safety and working procedures established by the responsible power utility.



A protected zone must be established within a 10m radius around the work place where entry is forbidden.

- ▶ Press operating button (1) to activate the motor and pump oil to the hydraulic head.
- ▶ When the operating pressure is achieved, the pump stops automatically and oil pressure is maintained; the display shows the maximum pressure reached.



It is necessary to continue to use the pump until the maximum permissible over pressure is reached. Press and hold the operating button (1) until the motor stops.

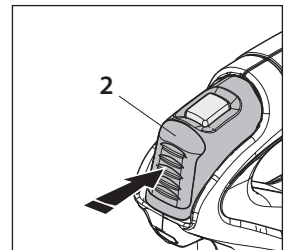
If the operating button (1) is released before the motor stops automatically, the pump maintains the oil pressure at the achieved level and the display shows the the peak pressure (Pp) reached at that instant.

$P_m = 729 \text{ bar}$
 $P_p = 565 \text{ bar}$

To complete the operating cycle, press and hold the operating button.

NOTE: to display the momentary pressure (bar or psi) during the work cycle, select the appropriate display from the menu (Ref. to § 4).

- ▶ Operate the oil release button (2) of the pump and keep it pressed for about **30 seconds** so that the blades of the cutting head can automatically return to the start position.
- ▶ Remove the battery from the pump.



- ▶ Inform the electricity supply utility that the cutting operation has been carried out. If they do not warn against any particular events, the cutting zone can be accessed.



Before approaching the cutting zone, strictly follow the safety and working procedures established by the responsible power utility.

- ▶ Access the cutting area and remove the cutting head from the cable using the support grip provided.
- ▶ Disconnect the flexible insulated hose from the pump using the quick coupling.



IMPORTANT: Before disconnecting the flexible hose check that the ram of the head is fully retracted, otherwise hold again the oil release button (2) depressed, this will ensure that a sufficient quantity of oil is available for subsequent operations.

3.4) In case of breakdown

Due to unforeseen circumstances the cutting operation could not be completed or terminated as described before. In such cases special precautions must be taken.



WARNING: In case of accidentally cutting live cable, strictly follow the working safety procedures established by the power supply utility/responsible employer.

Following a short circuit, contact the electricity supply utility immediately for information.

4. DISPLAY

The OLED display (8) switches on automatically when the operating or pressure release buttons are pressed, and off after 60 seconds of non-operation.

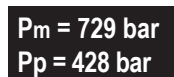
The display shows:

- The main operational parameters of the pump processed by the control board, such as peak pressure.
- Information on the condition of the pump, such as the charge level, the battery temperature and maintenance requirements.
- Any operational or procedural ERRORS.

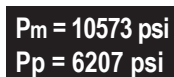
Use the touch button (7) to navigate through the menu screens to manage INFORMATION AND SELECTION:



4.1) INFORMATION SCREENS: display a pre determined parameter which will then appear each time the pump is started and during the entire work cycle.



Pm: Minimum set pressure, expressed in bar.
Pp: Peak pressure reached, expressed in bar.



Pm: Minimum set pressure, expressed in psi.
Pp: Peak pressure reached, expressed in in psi.



Battery charge level.



No. of cycles performed.
No. of cycles before scheduled recommended maintenance.



CEMBRE logo, pump model.
Pump serial no.



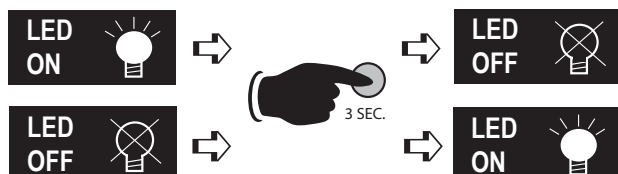
To make a selected screen operational and appear at each start-up of the pump, operate the touch button (7) for at least 3 seconds; a continuous beep will confirm the setting.



The capacitive menu selection button may not work if touched using objects or when wearing gloves, therefore always operate it using a bare finger.

4.2) SELECTION SCREENS: control parameters that cannot be set as automatic upon start-up of the pump, can be changed by operating the touch button:

Enabling/disabling the LED Worklights (factory setting LED ON)



When the screen is displayed, touch the button for at least 3 seconds to deactivate or reactivate operation of the LED Worklights during pump use; a continuous beep will confirm the setting.

Return to original factory settings / firmware version

When the 'RESET' screen is displayed, return the pump to its factory setting by operating the touch button for at least 3 seconds; a beep will confirm the setting.



The RESET screen also shows the firmware version of the control board.

4.3) WARNINGS: these appear during operation and notify the operator of the status of the pump:



LOW BATTERY: replace the battery.

NOTE: when the battery Voltage falls below a minimum safety threshold, the pump will not start, although it is still possible to end the work cycle in progress.



BATTERY TEMPERATURE HIGH: remove the battery and wait until it cools down.



NO. OF CYCLES TO MAINTENANCE REACHED:

the pump continues to work however, it is recommended that it is sent to CEMBRE for a complete overhaul (see § 6).

NOTE: this message, together with a beep, will reappear when the pump has been idle for 30 seconds.

4.4) ERRORS: these appear during operation, combined with a beep and flashing LED Worklights, to notify the operator of procedural or operational errors.

Message	Error description	Solution
NTC FAULT	Interruption of the signal from the NTC temperature probe of the battery.	Replace the battery. If the problem persists, please contact CEMBRE.
 001	Abnormal power consumption of the motor for more than 3 seconds. The pump stops.	Wait for the display to turn off (60 sec.) or remove and re-insert the battery, then re-start the pump. If the error occurs frequently, contact CEMBRE.
 002	Output voltage of the pressure transmitter is out of the pre-set range.	Repeat the work cycle; if the error occurs frequently, contact CEMBRE.
 003	Failure to reach the set pressure within 120 seconds of continuous operation of the pump.	Repeat the work cycle; if the error occurs frequently, contact CEMBRE.
 004	Overcharging of the battery with protection tripping. The pump stops.	Wait for the display to turn off (60 sec.) or remove and re-insert the battery, then re-start the pump. If the error occurs frequently, contact CEMBRE.



Errors are displayed for about 30 seconds before being reset, but will display repeatedly in the event of permanent anomalies.

5. MAINTENANCE

The CEMBRE insulated cable cutting units are designed for on site use and thanks to its construction characteristics it is a technical and robust operating device.

To guarantee the reliability of the device for a long period, the following instructions must be complied with:

- ▶ Regularly remove dirt (depending on how often it is used) from the cutting head, cylinder, blades and seals using a brush dipped in a liquid detergent. Dry the area carefully.
- ▶ Carefully clean the quick couplings and their protection covers each time the unit is used.
- ▶ The pin and blade guide of the cutting head must be lubricated with a few drops of oil, to avoid seizing if it is used continuously. Do not use Hydrocarbons to clean the rubber parts of the pump.

5.1) Storage case

The unit are supplied in a robust case for protection of individual components from damage and transportation to the work place.

- ▶ Dry the pump and clean it with a cloth. Place the pump in its case.
- ▶ Dry the cutting head and the flexible insulated hose and clean it thoroughly using a cloth. Place the cutting head in the side compartment of the transport case. Make sure the flexible insulated hose is not bent when the cutting head is placed in the case.
- ▶ Wind up the flexible insulated hose in the transport case with ample loops around the pump and cutting head.
- ▶ Check the presence of all accessories.

6. RETURN TO CEMBRE FOR OVERHAUL

For all maintenance or repair requests, please fill out the form available at www.cembre.com on the product page or at the following link: <https://my.cembre.com/login> (subject to prior registration).. For any other needs, please contact your local distributor or Sales Engineer who will advise you and provide the necessary instructions for returning the product to our warehouse.



AVERTISSEMENT

Les pompes hydrauliques produites par CEMBRE S.p.A. ont été développées pour être utilisées avec les têtes hydrauliques. Dans l'application pour laquelle elles sont prévues, elles n'ont pas besoin de sécurité anti-retour d'huile, et par conséquent, n'en possèdent pas.

Pour cette raison, leur utilisation dans toutes les applications différentes de celles auxquelles elles sont destinées (par exemple l'alimentation de vérins hydrauliques, de systèmes de levage, ou autres applications similaires), peut exposer l'opérateur à un danger.

CEMBRE S.p.A. décline toute responsabilité pour d'éventuels problèmes dus à une utilisation de ses pompes hydrauliques différente de celle indiquée sur ses catalogues ou autres supports.

Ne pas utiliser cette pompe à des fins différentes que celles prévues par le constructeur.

Restez bien attentif tout au long du travail, ne soyez pas distrait, ne perdez pas l'équilibre pendant l'utilisation.

Eviter de poser la pompe sur des sols à risques: poussière et sable sont des dangers pour tout système hydraulique.

Protéger la pompe de la pluie et de l'humidité. L'eau pourrait endommager la pompe et la batterie.

La pompe contient de l'huile diélectrique qui ne doit pas être contaminée par d'autres types d'huile.

Ne jamais brancher une tête avec le piston partiellement rétracté, car un excédent d'huile peut provoquer un dysfonctionnement de la pompe.

Avant de débrancher le flexible, vérifier que le piston de la tête est complètement rétracté, cela assure toujours d'avoir une quantité suffisante d'huile pour les opérations suivantes.

La pompe n'est pas conçue pour une utilisation en continu; après avoir effectué une quantité d'opérations consécutives à partir d'une batterie complètement chargée, au moment du remplacement de la batterie, nous suggérons d'observer une période d'arrêt pour permettre le refroidissement de la pompe.

Avertissements de sécurité concernant les batteries:



- Protéger les batteries contre l'eau et l'humidité!
- Ne pas exposer les batteries au feu!

- Ne pas utiliser de batteries défectueuses ou déformées!
- Ne pas ouvrir les batteries!
- Ne pas toucher ni court-circuiter entre eux les contacts d'une batterie!



- Une batterie défectueuse peut occasionner une fuite de liquide légèrement acide et inflammable!
- En cas de fuite d'acide de batterie et de contact avec la peau, rincer immédiatement et abondamment à l'eau. En cas de projection dans les yeux, les laver à l'eau propre et consulter immédiatement un médecin!



- Une fois les batteries arrivées en fin de vie, toujours les recycler.
- Ne jamais jeter les batteries dans les déchets domestiques, il convient de les remettre aux centres de collecte agréés en vue de leur élimination.

- Si la machine est défectueuse, retirer la batterie de la machine.
- Pour transporter la machine, enlever la batterie.

Transport de batteries Li-Ion:

L'expédition de batteries Li-Ion est soumise à la législation sur les produits dangereux (UN 3480 et UN 3481). Lors de l'envoi de batteries Li-Ion, clarifiez les prescriptions actuellement valables. Le cas échéant, veuillez vous renseigner auprès de votre transporteur.

Envoyez uniquement des batteries dont le boîtier est intact et qui ne présentent pas de fuite.

Pour l'envoi, sortez la batterie de l'outil.

Protégez les contacts de tout court-circuit (par exemple les isoler à l'aide de ruban adhésif).

ÉTIQUETTE D'AVERTISSEMENT POMPE

 IMPORTANT : Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement tous les avertissements et instructions de ce manuel. Tout non-respect de ces avertissements et instructions peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.	 Au cours du sertissage, tenir les mains éloignées de la zone de travail.	 Porter toujours les gants de travail.	 Information pour les utilisateurs (Directives 2011/65/UE et 2012/19/UE) voir page 28.
 WARNING Before disconnecting the flexible hose, check that the ram of the cutting head is completely retracted AVERTISSEMENT Avant de débrancher le flexible, vérifier que le piston de la tête est complètement rétracté			

ÉTIQUETTE D'AVERTISSEMENT TÊTES DE COUPE

 IMPORTANT: Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement tous les avertissements et instructions de ce manuel. Tout non-respect de ces avertissements et instructions peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.	 Durant la coupe, tenir les mains éloignées des lames.	 Ne coupez pas l'acier. N'essayez pas de couper des câbles en acier ou des câbles en acier renforcés (ACSR), les têtes ont été conçues pour couper des câbles en cuivre ou en aluminium.	 Porter toujours les gants de travail.
---	--	--	--

1. CARACTERISTIQUES GENERALES

1.1) POMPE		B1300PK-KV		
Pression nom. de travail	bar (psi)	700 (10,000)		
Capacité du réservoir d'huile	cm ³ (cu. in.)	290 (17.7)		
Dimensions	mm (inches)	390 x 239 x 103 (15.4 x 9.4 x 4)		
Poids avec batterie	kg (lbs)	4,6 (10.1)		
Motor	V ~	18		
Température de fonctionnement	°C (°F)	-15 à +50 (+5 à +122)		
Huile recommandée		TOTAL DIEKAN 1640 haute valeur diélectrique ou équivalents		
Vitesse d'avancement		Action à double vitesse: fonctionnement et commutation automatique d'une vitesse d'avancement rapide à une vitesse de travail plus lente et plus puissante		
Sécurité		valve de surpression		
Batterie rechargeable	type	CB1880L Li-Ion		
	V / Ah (Wh)	18 / 8,0 (144)		
Poids	kg (lbs)	1 (2.2)		
Bruit aérien sonore ⁽¹⁾	dB	L _{pA} 66,9 (A)	L _{pCPeak} 86,9 (C)	L _{WA} 74,9 (A)
Vibrations ⁽²⁾	m/s ²	0,398		

1.2) TÊTE DE COUPE		TC085-Z-1000-KV	TC096-Z-1000-KV	TC120-Z-1000-KV
Diamètre maxi. de coupe	mm (inches)	85 (3-3/8")	95 (3-3/4")	120 (4-3/4")
Pression de travail	bar (psi)	700 (10,000)		
Huile nécessaire (déplacement)	cm ³	90	124	182
Poids	kg (lbs)	6,2 (13.6)	9,3 (20.4)	10,8 (23.7)
Dimensions	mm (inches)	405 x 143 (15.9 x 5.6)	407 x 245 (16.2 x 9.6)	556 x 185 (21.9 x 7.3)

⁽¹⁾ L_{pA} = niveau de pression sonore continue équivalente pondérée A sur le poste de travail.

L_{pCPeak} = valeur de pression sonore instantanée pondérée C sur le poste de travail.

L_{WA} = niveau de puissance acoustique dégagée par la machine.

⁽²⁾ L'émission de vibrations lors de l'utilisation réelle de l'outil peut varier de la valeur totale déclarée, en fonction du mode d'utilisation et de la nécessité d'établir des mesures de sécurité pour protéger l'opérateur, sur la base d'une estimation du degré d'exposition dans les conditions réelles d'utilisation. L'évaluation du degré d'exposition est effectuée en tenant compte de toutes les phases du cycle de fonctionnement, y compris les moments où l'outil est éteint ou à puissance minimum, en plus des temps d'activation réels.

2. DESCRIPTION

1.1) Utilisation conforme

- L'unité complète (pompe et tête de coupe) a été spécialement conçue pour la coupe en toute sécurité de câbles de cuivre et d'aluminium où l'absence de tension ne peut être garantie. L'huile diélectrique utilisée dans la pompe possède des propriétés spéciales qui isolent la pompe de la tête de coupe en cas de coupure accidentelle d'un câble sous tension.
- Toute autre utilisation est considérée comme inappropriée. Le fabricant/fournisseur n'est pas responsable des dommages résultant d'une utilisation inappropriée ; le risque est entièrement la responsabilité de l'utilisateur.
- L'appareil a été fabriqué conformément à l'état actuel de la technique et aux règles et normes techniques de sécurité communément admises. Néanmoins, les risques pour la vie et l'intégrité physique de l'utilisateur ou de tiers, ainsi que les dommages causés à l'appareil et à d'autres biens matériels, ne peuvent être totalement exclus lors de son utilisation.
- L'appareil ne peut être utilisé qu'en parfait état technique, conformément à l'usage auquel il est destiné, en étant conscient des dangers, en veillant à garantir la sécurité et en respectant les instructions.
- Le concept d'utilisation conforme comprend également le respect des instructions, y compris les recommandations/normes d'entretien fournies par le fabricant.

L'ensemble comprend (voir Fig. 1):

- **(A) MALLETTE EN MÉTAL:** pour protéger l'unité de dommages accidentels et poussières.
- **(B) FLEXIBLE ISOLANT:** 10 m de long, spécialement conçu pour la haute pression, est utilisé comme élément de connexion entre la tête et la pompe est complètement rempli d'une huile isolante aux propriétés diélectriques qui isole la pompe de la tête de coupe.



Les flexibles à haute pression sont soumis à un processus de vieillissement naturel qui peut entraîner une réduction des performances, susceptible de compromettre la sécurité de l'opérateur. Par conséquent, leur durée de vie est limitée. Afin de garantir une utilisation en toute sécurité, CEMBRE recommande de remplacer le flexible dans les 10 ans à compter de la date imprimée sur les raccords.

- Avant d'utiliser la pompe, vérifiez toujours l'intégrité du flexible et des raccords rapides en vous assurant qu'ils ne présentent aucune abrasion, coupure, déformation ou gonflement.
- Tenez le flexible à l'écart de flammes nues et de sources de chaleur supérieures à 70°C (158°F).
- Les protecteurs montés en usine doivent être positionnés à chaque extrémité du flexible.
- Ne touchez pas le flexible lorsqu'il est sous pression.
- Lors de l'utilisation de la pompe, le flexible doit être déroulé et posé droit.
- **(C) TÊTE DE COUPE :** placer manuellement la tête de coupe autour du câble à couper. Le flexible a été vissé directement à la tête. Choisir la tête de coupe appropriée au diamètre du câble à couper. La tête de coupe est munie d'une borne de mise à la terre.
- **(D) POMPE HYDRAULIQUE PORTABLE:** entraînée par un moteur alimenté 18 V. Un capteur de pression électronique (EPS) assure la précision et la répétabilité des cycles de travail et une soupape de pression maximum garantit la sécurité maximale de l'opérateur. La pompe est munie d'une borne de mise à la terre.

- (E) BATTERIE RECHARGEABLE : 18 V - 8,0 Ah au lithium-ion à haut rendement. 100% d'énergie fournie entre -15 et +50 °C.

Contrôle électronique de chaque cellule afin d'éviter une surcharge ou une sous-charge. Technologie AIR COOLED afin d'améliorer la longévité et permettre une recharge ventilée dans les meilleurs délais. Temporisateur d'arrêt automatique pour optimiser la consommation d'énergie. Est équipée d'indicateurs à LED qui permettent de contrôler, à tout moment, son autonomie résiduelle en appuyant sur la touche (P) (voir Fig. 4):

4 led allumées: autonomie maximale

2 led allumées: autonomie à 50 %

1 led clignotante: autonomie minimale.

Lorsque la batterie est insérée dans l'outil, il est possible de vérifier l'autonomie résiduelle à partir de l'écran, en appuyant sur la touche tactile.



L'écran ci-contre indique que la batterie est déchargée et que sa tension est descendue au-dessous du seuil minimal de sécurité ; dans cette situation, l'outil ne démarre pas, il est donc nécessaire de recharger ou de remplacer la batterie. À titre indicatif, le délai de recharge complète de la batterie correspond à environ 160 min.



Pour verrouiller/déverrouiller la batterie,, la retirer en appuyant sur le mécanisme de déblocage (10) (voir fig. 5), puis introduire la batterie en la faisant coulisser sur les guides jusqu'au blocage complet.

- (F) CHARGEUR DE BATTERIE: pour recharger la batterie fournie, à technologie de charge "AIR COOLED" et système de gestion des cycles de charge à travers un processeur. Alimentation: 220 - 240 V / 50 - 60 Hz 85 W. Pour son utilisation, suivre attentivement les instructions détaillées dans son manuel d'emploi.
- (G) BANDOULIÈRE: permet de transporter facilement la pompe lorsqu'elle est raccordée aux anneaux (6 et 11) sur la pompe.
- (H) CÂBLE USB: pour transférer les données stockées sur la carte mémoire interne vers un PC.

2.2) Principaux composants (voir les FIG. 2 et 3):

- 1 - BOUTON DE COMMANDE
- 2 - BOUTON DE DÉGAGEMENT / OUVERTURE DES LAMES
- 3 - RACCORD RAPIDE AUTOMATIQUE
- 4 - BORNE DE MISE À LA TERRE / BOUTON
- 5 - ECLAIRAGE PAR LED (X2)
- 6 - ANNEAU D'ATTACHE POUR BANDOULIÈRE
- 7 - TOUCHE TACTILE: pour la sélection du menu, permet de sélectionner différents écrans, ne fonctionne que lorsque l'écran est allumé.



Ne jamais appuyer avec force sur la touche tactile, il suffit de l'effleurer avec un doigt, à mains nues. La commande envoie l'impulsion dès le retrait du doigt.



La touche tactile risque de ne pas fonctionner si celle-ci est effleurée avec des objets ou des gants, appuyer sur cette touche uniquement à mains nues.

- 8 - ECRAN OLED
- 9 - BATTERIE Li-Ion
- 10 - DISPOSITIF DE DÉBLOCAGE DE LA BATTERIE
- 11 - ANNEAU D'ATTACHE POUR BANDOULIÈRE
- 12 - POIGNEE
- 13 - BORNE DE MISE À LA TERRE / BOUTON
- 14 - LAMES DE COUPE
- 15 - LEVIER DE VERROUILLAGE / OUVERTURE DE LA TÊTE
- 16 - POIGNÉE DE SOUTIEN
- 17 - PIED DE SUPPORT
- 18 - GOUPILLE DE VERROUILLAGE / OUVERTURE DE LA TÊTE
- 19 - RACCORD RAPIDE AUTOMATIQUE
- 20 - MANCHON DE RENFORCEMENT
- 21 - FLEXIBLE ISOLÉ DE 10 MÈTRES

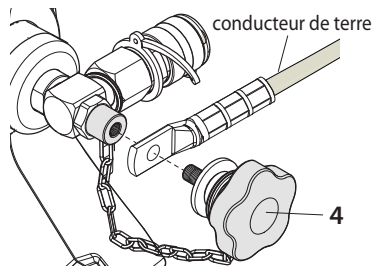
3. INSTRUCTIONS D'UTILISATION

3.1) Branchement équipotentiel et système de mise à la terre

3.1.1) Mise à la terre de la pompe

En cas de risque de gradients de tension entre la tête de coupe et la pompe, la pompe peut être raccordée à la terre en utilisant la borne de terre et le câble spécifique afin de créer une connexion équipotentielle. Employer à cet effet le conducteur de terre prévu par CEMBRE. Ce dispositif de mise à la terre est disponible sur demande comme accessoire (Réf. n° EK100).

- Dévissez le bouton (4) et branchez une extrémité du conducteur de terre à la borne de terre, l'autre extrémité doit être branchée au potentiel du milieu environnant (par ex. grille, tôle d'acier, etc.).



3.1.2) Mise à la terre de la tête de coupe

Dans certains pays européens, la mise à la terre est utilisée pour favoriser le déclenchement des dispositifs de protection pour les courts-circuits monophasés.

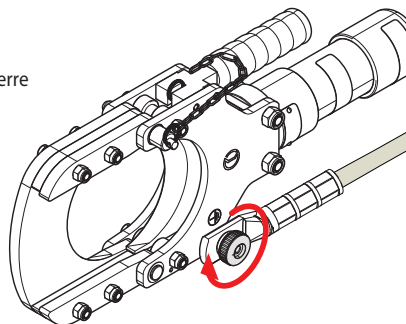
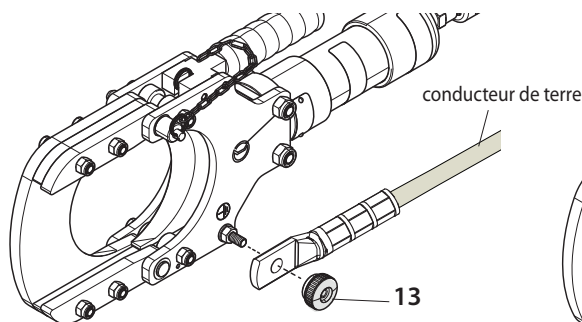
En **Allemagne** (voir BGI 845), aucun conducteur de terre ne doit être relié à la tête de coupe.

Pour les pays autres que l'**Allemagne**, s'adresser au gestionnaire du réseau électrique.

En cas de besoin, le dispositif de mise à la terre est composé par un conducteur de 5 m et par un déperditeur de terre et peut être demandé à CEMBRE (Réf. n° EK500P). Utiliser toujours le dispositif de mise à la terre approuvé par CEMBRE.

Pour la mise à la terre de la tête de coupe, procéder de la manière suivante:

- Dévisser le bouton /écrou (13) de la borne de mise à la terre sur la tête.
- Brancher le câble de terre de 5 m à la tête de coupe et le bloquer à l'aide du bouton /écrou (13) **et serrer à fond le bouton /écrou**.
- Dérouler complètement le conducteur de terre.
- Enfoncer à fond le déperditeur de terre dans le sol et connecter le câble au déperditeur de terre en serrant à fond la cosse.



3.2) Mise en service



Avant de commencer toute opération, contrôler l'état de charge de la batterie et, si nécessaire, la recharger en suivant les instructions contenues dans le manuel d'utilisation du chargeur de batteries.

Le coupe-câbles a été réalisé de façon extrêmement rigoureuse et est livré dans une mallette de transport robuste. La mallette protège les différents composants contre l'endommagement lors du stockage et durant le transport jusqu'à l'endroit de travail.

- ▶ Ne sortir le coupe-câbles de sa mallette qu'à l'endroit d'utilisation.
- ▶ Transporter la tête de coupe par la poignée jusqu'au câble à couper.
Si les câbles à couper sont unipolaires, les trois phases doivent être renfermées simultanément dans la tête de coupe.
- ▶ **TC085:** relâchez le levier (15) pour ouvrir les lames, insérez le câble, fermez la tête et sécurisez complètement le levier (15) (voir Fig. 7) stabiliser sa position en appuyant solidement la tête de coupe sur le sol.

Assurez-vous que la tête est complètement verrouillée: une fermeture partielle risque d'endommager la tête.

- ▶ **TC096:** placer les lames de la tête de coupe autour du câble à couper (voir Fig. 8) et stabiliser sa position, tourner le pied de support (17) et stabiliser sa position en appuyant solidement la tête sur le sol.
- ▶ **TC120:** retirez la goupille de verrouillage (18) pour ouvrir les lames, insérez le câble et fermez la tête avec la goupille de verrouillage (18) (voir Fig. 9).

Assurez-vous que la tête est complètement verrouillée: une fermeture partielle risque d'endommager la tête.

- ▶ Si les procédures du gestionnaire du réseau électrique responsable l'exigent, connectez une extrémité du câble de mise à la terre à la borne de terre (13) de la tête de coupe et l'autre extrémité au raccord de mise à la terre correspondant (voir § 3.1.2).
- ▶ Déroulez complètement le flexible.
- ▶ Positionnez la pompe aussi loin que possible du point de coupe (voir Fig. 10) et raccordez-la au flexible isolé (voir Fig. 6).
Choisir l'emplacement de la pompe afin que le flexible isolant puisse être disposé en zigzag sur le sol. Cette précaution sert à compenser le raccourcissement du flexible pendant le fonctionnement de la pompe



Ne positionnez pas la pompe sur des surfaces sales ou en présence d'eau

- ▶ S'il y a un danger de gradients de tension (du point de coupe jusqu'à la pompe), il est possible de connecter la pompe à la terre à travers la borne de terre et le conducteur spécifique de façon à réaliser une connexion équipotentielle (voir § 3.1.1).



Si pour une raison quelconque, il est impossible de respecter le rayon mini. de 10 m pour la zone interdite d'accès, d'autres mesures de précaution devront être prises (par exemple, remblais murs de protection) pour protéger l'opérateur d'un éventuel arc de perturbation dû à un court-circuit.

- ▶ Inserte la batería en la bomba.

3.3) Opération de coupe



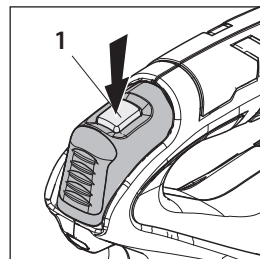
Les opérations de coupe doivent être strictement conformes aux procédures de sécurité et de travail établies par le gestionnaire du réseau électrique responsable.



Autour du lieu de travail, il convient de définir une zone protégée interdite.

- Presser le bouton de commande (1): de cette manière, on active le moteur qui met l'huile en pression et alimente la tête hydraulique qui lui est reliée.

La pompe s'arrêtera automatiquement dès qu'il aura atteint la pression de tarage, l'écran affichera la pression maximale atteinte.



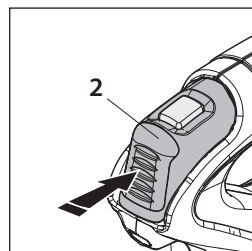
Il est nécessaire de continuer à actionner la pompe tant que la surpression de service maximum admise n'a pas été atteinte. Maintenir le bouton de commande (1) pressé jusqu'à l'arrêt automatique du moteur.

- En relâchant le bouton de démarrage avant l'arrêt automatique du moteur, l'écran affichera la valeur de pic de la pression (P_p) atteintes à ce moment. Pour achever le cycle de travail, appuyer à nouveau le bouton de commande.

$P_m = 729 \text{ bar}$
 $P_p = 565 \text{ bar}$

REMARQUE : Pour afficher la pression (bar ou psi) en temps réel, lors du cycle de travail, configurer l'écran correspondant (voir § 4).

- Appuiesur le bouton de dégagement (2) de la pompe et la maintenir pressée pendant **30 secondes** environ afin que les lames de la tête de coupe puissent retourner automatiquement dans la position initiale.
- Retirez la batterie hors de la pompe.



- Communiquer au bureau du gestionnaire du réseau électrique que l'opération de coupe a été accomplie. Si le bureau du gestionnaire du réseau ne signale aucune incidence particulière, on peut accéder à la zone de coupe.



Avant d'approcher de la zone de coupe suivez scrupuleusement les consignes de sécurité et les procédures de travail établies par le gestionnaire du réseau électrique responsable.

- ▶ Accéder à la zone de coupe et vérifier que le câble a bien été coupé, puis retirer la tête du câble en le saisissant par la poignée de support
- ▶ Débranchez le flexible de la pompe.



IMPORTANT: Avant de débrancher le flexible, vérifier que le piston de la tête est complètement rétracté, sinon maintenez à nouveau le bouton de dégagement (2) enfoncé, cela assure toujours d'avoir une quantité suffisante d'huile pour les opérations suivantes.

3.4) Comportement en cas d'anomalie

Il peut arriver qu'en présence de circonstances imprévisibles, l'opération de coupe ne s'achève pas de la façon décrite précédemment.

Dans ces cas, il est nécessaire d'adopter des précautions spéciales.



AVERTISSEMENT: en cas de coupure accidentelle du câble sous tension, veuillez suivre strictement les procédures de travail établies par le service public d'électricité responsable.

Après qu'un court-circuit se soit produit, se mettre en contact immédiatement avec le bureau du gestionnaire du réseau afin d'obtenir des renseignements à ce sujet

4. ECRAN

L'écran OLED (8) s'active lors du démarrage de la pompe et se désactive automatiquement au bout de 60 secondes d'inutilisation de la pompe.

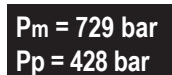
L'écran permet d'afficher :

- Les principaux paramètres opérationnels de fonctionnement de la pompe, configurés par la carte électronique, tels que la pression.
- Informations sur l'état de la pompe telles que le niveau de charge, la température de la batterie et besoin éventuel d'entretien.
- ERREURS éventuelles de fonctionnement ou de procédure.

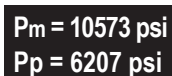
Il est possible de se déplacer dans le menu à l'aide de la touche tactile (7) et de gérer les ÉCRANS D'INFORMATION ET DE SÉLECTION :



4.1) ÉCRANS D'INFORMATION affichent à l'écran un paramètre donné qui s'affichera ensuite à chaque démarrage de l'outil et tout au long du cycle de travail.



Pm : Pression minimale de réglage, exprimée en bar.
Pp : Pression atteinte en temps réel, exprimée en bar.



Pm : Pression minimale de réglage, exprimée en psi.
Pp : Pression atteinte en temps réel, exprimée en psi.



Niveau de charge de la batterie.



Nbr de cycles effectués.
Nbr de cycles restant à effectuer lors de l'entretien ordinaire.



logo CEMBRE, série outil.
Nr de série de l'outil.



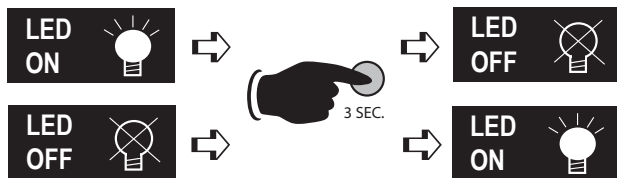
Une fois que l'écran présélectionné s'est affiché, pour le rendre opérationnel et fixe à chaque démarrage de l'outil, maintenir la touche tactile (7) appuyée pendant une période prolongée (au moins 3 secondes). Un signal sonore continu confirmera la configuration effective.



La touche capacitive risque de ne pas fonctionner si celle-ci est effleurée avec des objets ou des gants, appuyer sur cette touche uniquement à mains nues.

4.2) ECRANS DE SELECTION: permettent de modifier certains paramètres de réglage, ils ne peuvent être configurés de manière automatique au démarrage de l'outil ; pour les activer, il est toujours nécessaire d'appuyer sur la touche tactile.

Activation/désactivation des LED (paramètre standard d'usine : LED ACTIVÉE)



Une fois l'écran affiché et lors de l'utilisation de l'outil, pour le désactiver ou réactiver le démarrage des LED, maintenir la touche tactile appuyée pendant une période prolongée (au moins 3 secondes). Un signal sonore continu confirmera la configuration effective.

Retour au paramètres d'usine de départ / Version du firmware

Une fois l'écran "RESET" affiché, maintenir la touche tactile appuyée pendant une période prolongée (au moins 3 secondes). Un signal sonore continu confirmera la configuration effective.

RESET
SW:S1J41AH

L'écran RESET affiche également la version du firmware de la carte électronique.

4.3) AVERTISSEMENT s'affichent lors du fonctionnement et fournissent des informations à l'opérateur sur l'état de l'outil :

BATTERY



BATTERIE DÉCHARGÉE : procéder à son remplacement.

REMARQUE : lorsque la tension de la batterie est inférieure au seuil minimal de sécurité, l'outil ne démarre pas mais l'opérateur peut, quoiqu'il en soit, terminer le cycle de travail en cours.

BATTERY



TEMPÉRATURE ÉLEVÉE DE LA BATTERIE : retirer la batterie et patienter jusqu'à ce qu'elle se refroidisse.

30001



UNE FOIS LE NBR DE CYCLES PREVU POUR L'ENTRETIEN ORDINAIRE EFFECTUE :

l'outil continue à fonctionner, il est recommandé d'envoyer l'outil à CEMBRE afin de procéder à une révision complète (voir § 6).

REMARQUE: ce message, associé à un signal sonore, apparaît à nouveau au bout de 30 secondes d'inutilisation de l'outil.

4.4) ERREURS : s'affichent lors du fonctionnement. Associé à un signal sonore et lumineux ce message indique à l'opérateur d'éventuelles erreurs de procédure ou de fonctionnement.

Message	Description erreur	Solution
NTC FAULT	Interruption du signal de la sonde de température NTC de la batterie.	Remplacer la batterie. Si le problème persiste, contacter CEMBRE.
 001	Absorption anormale de courant de la part du moteur pendant plus de 3 secondes. L'outil s'arrête.	Patienter jusqu'à l'arrêt de l'écran (60 secondes) ou retirer, puis réinsérer la batterie. Redémarrer l'outil. Si ce signal d'erreur apparaît souvent, contacter CEMBRE.
 002	Tension de sortie de l'émetteur de pression en dehors de l'intervalle configuré.	Procéder à nouveau au cycle de travail. Si ce signal d'erreur apparaît souvent, contacter CEMBRE.
 003	Impossible d'atteindre la pression de tarage dans les 120 secondes à compter de l'actionnement continu de l'outil.	Procéder à nouveau au cycle de travail. Si ce signal d'erreur apparaît souvent, contacter CEMBRE.
 004	Surcharge de la batterie avec actionnement de la protection. L'outil s'arrête.	Patienter jusqu'à l'arrêt de l'écran (60 secondes) ou retirer, puis réinsérer la batterie. Redémarrer l'outil. Si ce signal d'erreur apparaît souvent, contacter CEMBRE.



Les erreurs restent affichés à l'écran pendant environ 30 secondes, puis l'erreur est ré initialisée. Ils se présentent à nouveau en cas d'anomalie permanente.

5. ENTRETIEN

Le coupe-câbles a été conçu pour être utilisé sur chantier et ses caractéristiques de construction en font un équipement de travail technique et robuste.

Les règles suivantes doivent être respectées pour assurer la fiabilité du dispositif dans le temps:

- ▶ Éliminer régulièrement (en fonction de la fréquence d'emploi), à l'aide d'un pinceau plongé dans un détergent liquide, des résidus de saleté sur la tête de coupe, surtout sur le cylindre, les lames et la zone des joints, et sécher avec soin.
- ▶ Nettoyer minutieusement les enclenchements rapides et leurs bouchons de protection après chaque utilisation.
- ▶ Le goujon et le guide-lame de la tête de coupe doivent être lubrifiés avec quelques gouttes d'huile afin d'éviter qu'ils ne se grippent en cas d'usage intensif.

5.1) Mallette métallique

La mallette protège les différents composants contre les dommages pendant le stockage et pendant le transport vers le lieu de travail.

- ▶ Nettoyer les raccords rapide et les fermer à l'aide des bouchons de protection.
- ▶ Sécher la pompe et la nettoyer avec un chiffon, ranger la pompe dans la mallette de transport.
- ▶ Sécher la tête de coupe et le flexible isolant et les nettoyer soigneusement avec un chiffon.
Déposer la tête de coupe dans le compartiment latéral de la mallette de transport.
Vérifier que le flexible ne reste pas plié quand on dépose la tête de coupe dans la mallette.
- ▶ Enrouler le flexible isolant dans la mallette de transport avec un rayon large autour de la pompe et de la tête de coupe.
- ▶ Vérifier la présence de tous les accessoires.

6. ENVOI EN REVISION A CEMBRE

Pour toute demande d'entretien ou de réparation, veuillez remplir le formulaire disponible à l'adresse www.cembre.com sur la page dédiée au produit ou, après inscription, sur le lien suivant : <https://my.cembre.com/login>.

Pour tout autre besoin, n'hésitez pas à contacter votre représentant ou votre agent local qui vous conseillera et vous fournira les instructions nécessaires pour envoyer le produit à notre centre de retour.



HINWEISE

Die von CEMBRE S.p.A. hergestellten hydraulischen Pumpen sind für den Einsatz mit hydraulischen Schneid- und Pressköpfen entwickelt worden. Für diese Anwendungen ist ein absolut sicheres Druckhaltesystem nicht notwendig. Aus diesem Grund kann deren Einsatz für andere Anwendungen, als die für die sie bestimmt sind (z.B. die Versorgung von Hydraulikwinden, Hebeanlagen oder ähnliches), den Benutzer in Gefahr bringen.

CEMBRE S.p.A. enthält sich jeglicher Haftung für den Einsatz ihrer Hydraulikpumpen für andere Anwendungen, die nicht gemäß ihren eigenen Katalogen oder anderem Informationsmaterial beschrieben sind.

Verwenden Sie die Pumpe ausschließlich für den vom Hersteller vorgesehenen Anwendungszweck.

Arbeiten Sie konzentriert und lassen Sie sich während des Einsatzes nicht ablenken.

Nehmen Sie zur Arbeit eine sichere und standfeste Arbeitsposition ein!

Schmutzige Böden meiden: Staub und Sand sind eine Gefahr für alle hydraulischen Vorrichtungen. Das Werkzeug vor Regen und Feuchtigkeit schützen. Wasser könnte das Werkzeug und den Akku beschädigen.

Der mitgelieferte flexible Hydraulikschlauch sollte immer verwendet werden, um den Hydraulikkopf an die Pumpe anzuschließen. Der Hydraulikkopf darf niemals direkt an die Pumpe angeschlossen werden.

Die Pumpe enthält nichtleitendes Öl, das nicht mit anderen Ölsorten vermischt werden darf.

Schließen Sie niemals Werkzeuge an, dessen Kolben nicht vollständig zurückgefahren ist oder die auch noch Öl enthalten; eventuelles überschüssiges Öl könnte die Funktionalität der Pumpe beeinträchtigen.

Nach Gebrauch, vor Trennen des Schlauches, überprüfen Sie ob der Kolben des Kopfes vollständig zurückgefahren ist. Dies stellt sicher, dass Sie immer über eine ausreichende Ölmenge für nachfolgende Tätigkeiten verfügen.

Die Akku Pumpe ist nicht für einen Dauereinsatz geeignet. Wenn ein voll geladener Akku durch hintereinander ausgeführte Arbeiten getauscht werden muss, empfehlen wir, vor Akkuwechsel die Pumpe eine angemessene Zeit abkühlen zu lassen.

Sicherheitshinweise zum Akkupack



- Akkus vor Nässe schützen!
- Akkus nicht dem Feuer aussetzen!

- Keine defekten oder deformierten Akkus verwenden!
- Akkus nicht öffnen!
- Kontakte der Akkus nicht berühren oder kurzschließen!



- Aus defekten Li-Ion-Akkus kann eine leicht saure, brennbare Flüssigkeit austreten!

- Falls Akkuflüssigkeit austritt und mit der Haut in Berührung kommt, spülen Sie sofort mit reichlich Wasser. Falls Akkuflüssigkeit in Ihre Augen gelangt, waschen Sie sie mit sauberem Wasser aus und begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung!



- Verbrauchte Akkus stets dem Recycling zuführen.
- Verbrauchte Akkus nicht der allgemeinen Abfallentsorgung zuführen.

- Bei einem defekten Gerät den Akku nehmen.
- Zum Transport des Geräts den Akku entnehmen.

Transport von Li-Ion-Akkus:

Der Versand von Li-Ion Akkus unterliegt dem Gefahrgutrecht (UN 3480 und UN 3481). Klären Sie beim Versand von Li-Ion Akkus die aktuell gültigen Vorschriften. Informieren sie sich ggfs. bei ihrem Transportunternehmen.

Versenden Sie Akkus nur wenn das Gehäuse unbeschädigt ist und keine Flüssigkeit austritt. Zum Versenden den Akku aus der Maschine nehmen. Die Kontakte gegen Kurzschluss sichern (z. B. mit Klebeband isolieren).

WARNSCHILD AN DER PUMPE

 WICHTIG: Lesen Sie vor dem Einsatz des Geräts alle Warnungen und Anweisungen in diesem Handbuch sorgfältig durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu Stromschlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen führen.	 Während den Arbeiten mit dem Werkzeug nicht in die Gefahrenzone fassen.	 Immer mit Handschuhen bedienen.	 Information für den Benutzer (Richtlinien 2011/65/EU und 2012/19/EU) siehe Seite 28.
 WARNING Before disconnecting the flexible hose, check that the ram of the cutting head is completely retracted WARNUNG! Bevor Sie den Schlauch lösen, vergewissern Sie sich, dass der Kopfkolben vollständig zurückgefahren ist.			

DEUTSCH

WARNSCHILD AN DEM SCHNEIDKOPF

 WICHTIG: Lesen Sie vor dem Einsatz des Geräts alle Warnungen und Anweisungen in diesem Handbuch sorgfältig durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu Stromschlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen führen.	 Während des Schneidens die Hände von den Messern fernhalten.	 Schneiden Sie keinen Stahl. Versuchen Sie nicht, Stahlseile oder stahlverstärkte Kabel (ACSR) zu schneiden, die Schneidköpfe wurden für das Schneiden von Kupfer- oder Aluminiumkabeln entwickelt.	 Immer mit Handschuhen bedienen.
---	--	--	--

1. ALLGEMEINE EIGENSCHAFTEN

1.1) PUMPE		B1300PK-KV
Nennarbeitsdruck	bar (psi)	700 (10,000)
Tankvolumen	cm ³ (cu. in.)	290 (17.7)
Abmessungen	mm (inches)	390 x 239 x 103 (15.4 x 9.4 x 4)
Gewicht inkl. Akku	kg (lbs)	4,6 (10.1)
Motor	V ~	18
Betriebstemperatur	°C (°F)	-15 bis +50 (+5 bis +122)
Empfohlenes Öl		TOTAL DIEKAN 1640 mit hoher Isolationsleistung oder ähnliches
Kolbenvorschub:		Das Werkzeug ist mit einer Doppelkolbenhydraulik ausgerüstet, mit automatischem Umschalten von einer Schnellvorschubgeschwindigkeit auf einer langsamen, leistungsfähigen Arbeitsgeschwindigkeit
Sicherheit:		Überdruckventil
Wiederaufladbarer Akku	Typ	CB1880L Li-Ion
	V / Ah (Wh)	18 / 8,0 (144)
Gewicht	kg (lbs)	1 (2.2)
Lärmschutzbestimmung ⁽¹⁾	dB	L _{pA} 66,9 (A) L _{pCPeak} 86,9 (C) L _{WA} 74,9 (A)
Vibrationen ⁽²⁾	m/s ²	0,398

1.2) SCHNEIDKÖPFE		TC085-Z-1000-KV	TC096-Z-1000-KV	TC120-Z-1000-KV
Max. Schneiddurchmesser	mm (inches)	85 (3-3/8")	95 (3-3/4")	120 (4-3/4")
Nennarbeitsdruck	bar (psi)	700 (10,000)		
Ölvolumen	cm ³	90	124	182
Gewicht	kg (lbs)	6,2 (13.6)	9,3 (20.4)	10,8 (23.7)
Abmessungen	mm (inches)	405 x 143 (15.9 x 5.6)	407 x 245 (16.2 x 9.6)	556 x 185 (21.9 x 7.3)

⁽¹⁾ L_{pA} = Stufe konstanter Emissionsschalldruckpegel entsprechend Gewichtung A am Arbeitsplatz.
L_{pCPeak} = maximaler Emissionsschalldruckpegel entsprechend Gewichtung C am Arbeitsplatz.
L_{WA} = Emissionsschalldruckpegel durch das Gerät

⁽²⁾ Die Schwingungen bei der tatsächlichen Verwendung des Werkzeugs können vom angegebenen Gesamtwert abweichen, je nachdem wie das Werkzeug eingesetzt wird und ob Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festgelegt werden müssen, die auf einer Abschätzung der Exposition unter den tatsächlichen Einsatzbedingungen beruhen. Bei der Abschätzung der Exposition werden alle Teile des Betriebszyklus berücksichtigt, z.B. die Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist und in denen es im Leerlauf läuft, zusätzlich zur Auslösezeit.

2. BESCHREIBUNG

1.1) Sachgemäßer Gebrauch

- Die komplette Einheit (Pumpe & Schneidkopf) wurde speziell für das sichere Schneiden von möglicherweise unter Strom stehenden Kupfer- und Aluminiumkabel entworfen. Das in der Pumpe verwendete dielektrische Öl hat die besondere Aufgabe, die Pumpe vom Schneidkopf zu isolieren, falls versehentlich ein stromführendes Kabel durchgeschnitten wird.
- Jede andere Verwendung wird als unsachgemäß betrachtet. Der Hersteller/Lieferant haftet nicht für Schäden, die durch einen unsachgemäßen Gebrauch entstehen, das Risiko trägt allein der Benutzer.
- Das Gerät wurde nach dem aktuellen Stand der Technik und den allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln und Normen hergestellt. Dennoch können bei der Verwendung eine Verletzungsgefahr für den Anwender oder Dritter sowie Schäden am Gerät und an anderen Sachgütern nicht vollständig ausgeschlossen werden.
- Das Gerät darf nur in technisch einwandfreiem Zustand und bestimmungsgemäß verwendet werden, zudem muss sich der Anwender der Gefahren bewusst sein, sicherheitsbewusst vorgehen und sich an die Bedienungsanleitung halten.
- Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der Anweisungen, einschließlich der vom Hersteller angeführten Wartungsempfehlungen/Normen.

Zum Lieferumfang gehören folgende Teile (siehe Bild. 1):

- **(A) METALLKOFFER:** Der Transportkoffer schützt die einzelnen Komponenten vor Beschädigungen während der Lagerung und des Transportes bis zur Arbeitsstelle..
- **(B) ISOLIERSCHLAUCHLEITUNG:** 10 m lang. Die Isolierschlauchleitung dient zur Weiterleitung des in der Pumpe erzeugten Betriebsdruckes zum Schneidkopf und als Isolierstrecke zwischen Schneidkopf und Pumpe. Der Isolierschlauch ist vollständig mit Isolierflüssigkeit gefüllt.



Hochdruckschläuche unterliegen einem natürlichen Alterungsprozess, der eine Verringerung der Leistung zur Folge haben kann, die möglicherweise die Sicherheit des Bedieners beeinträchtigt. Daher ist ihre Lebensdauer begrenzt. Um eine sichere Verwendung zu gewährleisten, empfiehlt CEMBRE den Austausch des Schlauches innerhalb von 10 Jahren ab dem aufgedruckten Datum.

- Bevor Sie die Pumpe verwenden, überprüfen Sie den Schlauch und die Schnellkupplungen stets auf ihre Unversehrtheit und stellen Sie sicher, dass es keine Abnutzungen, Schnitte, Verformungen oder Schwellungen gibt.
 - Halten Sie den Schlauch von offenen Flammen und Wärmequellen über 70 °C (158 °F) fern.
 - Die werkseitig montierten Schutzvorrichtungen müssen an jedem Ende des Schlauches angebracht sein.
 - Berühren Sie den Schlauch nicht, wenn er unter Druck steht.
 - Bei Verwendung der Pumpe muss der Schlauch abgewickelt und gerade ausgelegt werden.
- **(C) SCHNEIDKOPF:** Der Schneidkopf wird von Hand um das zu schneidende Kabel gelegt. Der Schneidkopf ist mit einem Erdungsanschluss ausgerüstet.
Die Isolierschlauchleitung über ein, nur mit Werkzeug zu lösendes, Verbindungselement mit dem Schneidkopf verbunden. Entsprechend dem Kabeldurchmesser des zu schneidenden

Kabels muss der passende Schneidkopf ausgewählt werden.

- **(D) TRAGBARE, HYDRAULISCHE HOCHLEISTUNGSPUMPE:** angetrieben durch einen Akku betriebenen 18-V-Elektromotor. Ein elektronischer Drucksensor (EPS) gewährleistet Präzision und Wiederholbarkeit der Arbeitsabläufe und ein Druckbegrenzungsventil sorgt für maximale Bediensicherheit. Die Pumpe kann über den Erdungsanschluss geerdet werden.
- **(E) Akku (2 St.):** hochleistungsfähiger 18 V – 8.0 Ah Lithium-Ionen-Akku. Liefert bei einer Umgebungstemperatur –15° und +50°C 100% Energie. Elektronische Kontrolle der einzelnen Zellen zur Vermeidung von Über- oder Unterspannung. Längere Haltbarkeit und belüftete Aufladung in kurzer Zeit mittels AIR COOLED Technologie. Zeitgebundene Selbstabschaltung zur Optimierung des Energieverbrauchs. Der Akku ist mit LED-Anzeigen ausgestattet, der jederzeit über die verbleibende Akkulaufzeit Auskunft gibt, indem man auf die Taste (P) (siehe Bild. 4) drückt:

4 LED eingeschaltet: Maximale Ladung

2 LED eingeschaltet: Ladung zu 50 %

1 LED blinkend: Minimale Ladung.

Wenn sich der Akku im Werkzeug befindet, kann man die verbleibende Akkulaufzeit auch auf dem Display ablesen, indem man die kapazitive Taste berührt.



Diese Ansicht zeigt an, dass der Akku leer und die Spannung auf das Mindestsicherheitsniveau gesunken ist. Unter diesen Bedingungen kann das Werkzeug nicht in Betrieb genommen werden. Laden Sie den Akku auf, oder tauschen Sie ihn aus.

Ein vollständiger Ladevorgang eines leeren Akkus dauert etwa 160 Minuten.



Um den Akku auszutauschen, das Werkzeug wie in Bild 5 festhalten, die Entriegelung (10) drücken und gleichzeitig den Akku nach unten schieben. Den Akku von unten in die Führungen schieben, bis er einrastet.

- **(F) AKKULADEGERÄT:** zum Aufladen der mitgelieferten Akkus, mit "AIR COOLED" Ladetechnologie und prozessorgesteuertem System zur Ladezyklus-Verwaltung. Stromversorgung: 220 - 240 V / 50 - 60 Hz 85 W. Für die Anwendung genau die Anweisungen in der Gebrauchsanleitung befolgen.
- **(G) TRAGERIEMEN:** Ermöglicht den einfachen Transport der Pumpe, wenn er an den Ringen (6 und 11) der Pumpe befestigt wird.
- **(H) USB-KABEL:** Zum Übertragen der auf der internen Speicherkarte gespeicherten Daten an einen PC.

2.2) Hauptkomponenten (siehe Bild 2 und 3):

- 1 - STARTKNOPF
- 2 - ÖLABLASSKNOPF / MESSERÖFFNUNG
- 3 - SCHNELLKUPPLUNG
- 4 - ERDUNGSANSCHLUSS + KNOPF
- 5 - LED 2 Stück
- 6 - TRAGERIEMENRING
- 7 - KAPAZITIVE TASTE: Die Taste ermöglicht die Auswahl verschiedener Ansichten. Sie funktioniert nur bei eingeschaltetem Display.



Drücken Sie niemals fest auf die kapazitive Taste (7). Es reicht aus, sie sanft mit einem Finger zu betätigen.



Die kapazitive Taste (7) funktioniert womöglich nicht, wenn sie mit Gegenständen oder Handschuhen berührt wird. Benutzen Sie immer die bloßen Hände.

- 8 - DISPLAYANZEIGE OLED
- 9 - Li-Ion AKKU
- 10 - AKKU ENTRIEGELUNG
- 11 - TRAGERIEMENRING
- 12 - GRIFF
- 13 - ERDUNGSANSCHLUSS
- 14 - SCHNEIDMESSER
- 15 - VERRIEGELUNGSHEBEL / SCHNEIDKOPFERÖFFNUNG
- 16 - HALTEGRIFF
- 17 - STANDBÜGEL
- 18 - VERRIEGELUNGSBOLZEN / SCHNEIDKOPFERÖFFNUNG
- 19 - SCHNELLKUPPLUNG MIT STECKER
- 20 - VERSTÄRKUNGSHÜLSE
- 21 - 10 m ISOLIER SCHLAUCHLEITUNG

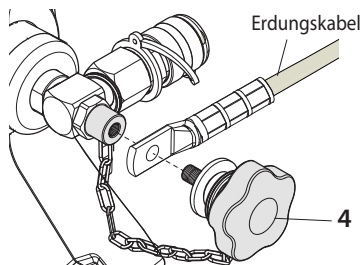
3. BEDIENUNGSHINWEISE

3.1) Potentialausgleichsverbinding und Erdungssystem

3.1.1) Erdung der Pumpe

Bei Gefahr von Spannungsgradienten zwischen Schneidkopf und Pumpe kann die Pumpe über den Erdungsanschluss und das spezielle Kabel geerdet werden, um einen Potentialausgleich herzustellen. Diese Erdungsvorrichtung ist als optionales Zubehör erhältlich (Art.-Nr. EK100).

- Den Drehknopf (4) abschrauben und anschliessen, ein Ende des Erdungskabels muss an die Erdungsklemme der Pumpe angeschlossen werden, das andere Ende muss an eine geeignete Vorrichtung in der Nähe der Pumpe angeschlossen werden (z. B. Metallrost, Stahlblech usw.).



3.1.2) Erdung des Schneidkopfes

Erdungsanschluss wird in einigen europäischen Ländern zum Auslösen einphasiger Kurzschlüsse eingesetzt.

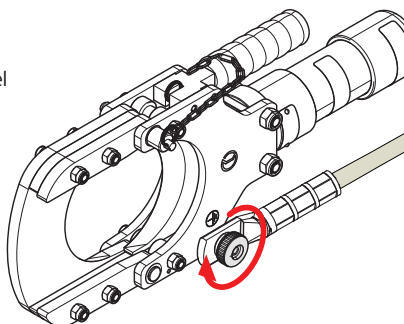
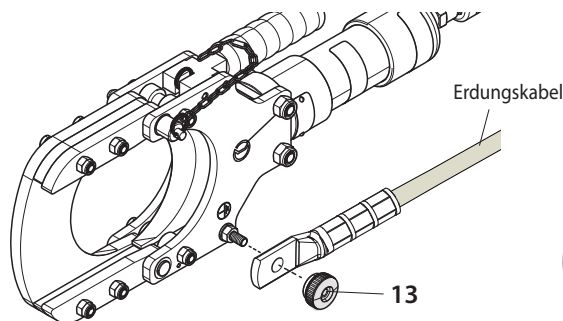
Am Schneidkopf darf in **Deutschland** (siehe BGI 845) kein Erdungsleiter angeschlossen werden. Für Länder ausserhalb Deutschlands nehmen Sie Kontakt bitte mit dem Netzbetreiber auf.

Bei Bedarf kann die Erdungsvorrichtung, bestehend aus Erdungsleitung und Erdungsspiess, bei Cembre unter folgender (Art.-Nr. EK500P) bestellt werden.

Es ist die zugelassene Erdungsvorrichtung von Cembre einzusetzen.

Folgende Schritte sind bei der Erdung des Schneidkopfes zu beachten:

- Mutter/Knopf (13) für den Erdungsanschluss am Schneidkopf lösen.
- 5 m Erdungskabel mit einem Kabelschuh am Schneidkopf mit der Mutter befestigen.
- Mutter/Knopf (13) **fest anziehen**.
- Erdungsleiter komplett auslegen.
- Erdungsleiter mit dem Kabelschuh und der Mutter am Erdungsspiess fest anschliessen.
- Erdungsspiess in den Boden einschlagen.



3.2) Vorbereitung



Überprüfen Sie vor jedem Arbeitsvorgang den Ladezustand der Akkus. Um die Akkus aufzuladen, folgen Sie den Anweisungen des Akkuladegerätes in der Bedienungsanleitung.

Das Kabelschneidergerät wurde mit größter Sorgfalt hergestellt und in einem speziellen Transportkoffer ausgeliefert. Der Transportkoffer schützt die einzelnen Komponenten vor Beschädigungen während der Lagerung und des Transportes bis zur Arbeitsstelle.

- Das Kabelschneidergerät sollte erst am Einsatzort aus dem Koffer herausgenommen werden.
- Schneidkopf am Tragegriff bis an das zu schneidende Kabel tragen. Sollen einadrige Kabel geschnitten werden, so sind gleichzeitig drei Phasen vom Schneidkopf zu umfassen.

- **TC085:** Öffnen Sie den Schneidkopfverriegelung (15), die Messer des Schneidkopfes um das zu schneidende Kabel legen und und schließen den Kopf vollständig (siehe Bild 7). Lag des Schneidkopfes stabilisieren (z.B. Schneidkopf fest auf den Boden drücken).

Stellen Sie sicher, dass der Kopf vollständig geschlossen ist: Ein teilweises Schließen kann den Kopf beschädigen.

- **TC096:** Die Messer des Schneidkopfes um das zu schneidende Kabel legen und Lage des Schneidkopfes stabilisieren (z.B. Schneidkopf fest auf den Boden drücken und Standbügel (17) herausklappen) (siehe Bild 8).

- **TC120:** Öffnen Sie den Schneidkopfbolzen (18). Die Messer des Schneidkopfes um das zu schneidende Kabel legen und den Kopf vollständig schließen (siehe Bild 9).

Lag des Schneidkopfes stabilisieren (z.B. Schneidkopf fest auf den Boden drücken).

Stellen Sie sicher, dass der Kopf vollständig gesichert ist: Ein teilweises Schließen kann den Kopf beschädigen.

- Wenn es die Vorschriften der Netzbetreiber erfordern, verbinden Sie bei Bedarf ein Ende des Erdungskabels mit dem Schneidkopf und das andere Ende mit dem entsprechenden Erdungsanschluss (siehe Punkt 3.1.2).
- Isolierschlauchleitung vollständig ausrollen.
- Positionieren Sie die Pumpe so weit wie möglich vom Schnittpunkt entfernt und verbinden Sie sie mit der Isolierschlauchleitung (siehe Bild 6).
Bei der Wahl des Aufstellungsortes der Pumpe darauf achten, dass die Isolierschlauchleitung in "Schlangenlinien" verlegt wird, damit während des Pumpenganges die Leitungsverkürzung ausgeglichen werden kann.



Stellen Sie die Pumpe nicht auf schmutzigen Untergrund oder in der Nähe von Wasser auf.

- Bei Gefahr von Spannungsgradienten zwischen Schneidkopf und Pumpe kann die Pumpe über den Erdungsanschluss und das spezielle Kabel geerdet werden, um einen Potenzialausgleich herzustellen (siehe Punkt 3.1.1).



Sollte umgebungsbedingt aus baulichen Gründen der Mindestabstand von 10 m zur Arbeitsstelle nicht eingehalten werden, so sind andere Schutzmassnahmen (z.B. Erdwälle oder Schutzwände) notwendig um den Bediener des Kabelschneidergerätes gegen einen möglichen Störlichtbogen zu schützen.

- Legen Sie den Akku ein.

3.3) Schneidvorgang



Schneidvorgänge müssen strikt den Sicherheits- und Arbeitsverfahren des zuständigen Energieversorgers entsprechen.

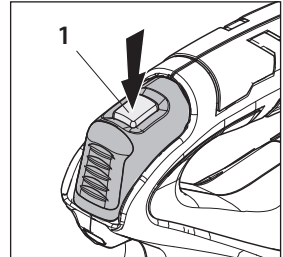


Im Umkreis von 10 m um die Arbeitsstelle ist eine Schutzzone zu errichten, die den Zutritt verhindert

- Durch Drücken des Startknopfes (1): Der Motor der Pumpe wird eingeschaltet und beginnt das Öl zu fördern. Das Öl strömt in das angeschlossene Schneidkopf.

Die Pumpe hält bei Erreichen des eingestellten Druckes automatisch an.

Das Display zeigt nun die maximal erreichten Druckwerte an.



Es muss so lange weitergepumpt werden, bis der maximal zulässige Betriebsüberdruck erreicht ist. Den Startknopf (1) bis zum automatischen Abschalten des Motors gedrückt zu halten.

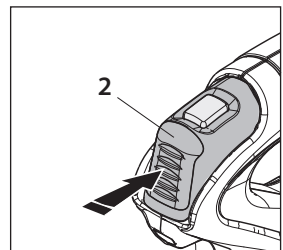
- Wenn Sie den Startknopf vor dem automatischen Abschalten des Motors loslassen, zeigt das Display, den zu diesem Zeitpunkt erreichten Maximaldruck (P_p) an.

Um den Arbeitsvorgang zu beenden, drücken Sie erneut auf den Startknopf des Motors, bis zum automatischen Abschalten des Motors.

$P_m = 729 \text{ bar}$
 $P_p = 565 \text{ bar}$

ANMERKUNG: Zum Anzeigen der aktuellen Werte (bar oder psi) während der Arbeitszyklen, stellen Sie bitte die entsprechenden Ansichten ein (siehe Pkt. 4).

- Druckablassknopf (2) betätigen und ca. **30 Sekunden** gedrückt halten, damit die Messer am Schneidkopf selbsttätig in ihre Ausgangslage zurückfahren können.
- Nehmen Sie den Akku von der Pumpe.



- Netzführende Stelle informieren, dass der Schneidvorgang durchgeführt wurde. Sofern keine besonderen Vorkommnisse von der netzführenden Stelle gemeldet werden, kann an die Schneidstelle herantreten werden.



Bevor Sie den Schneidebereich betreten, halten Sie sich strikt an die Sicherheits- und Arbeitsverfahren, die vom zuständigen Energieversorger festgelegt wurden.

- ▶ An die Arbeitsstelle treten und den Schneidkopf am Haltegriff vom Kabel entfernen.
- ▶ Isolierschlauchleitung an der Pumpe über Kupplungselement lösen.



WICHTIG: Nach Gebrauch, vor Trennen des Schlauches, überprüfen Sie, ob der Kolben des Kopfes vollständig zurückgefahren ist. Andernfalls halten Sie den Druckablassknopf (2) der Pumpe gedrückt. Dies stellt sicher, dass Sie immer über eine ausreichende Ölmenge für nachfolgende Tätigkeiten verfügen.

3.4) Verhalten bei Störungen

Unvorhersehbare Umstände können dazu führen, dass der Schneidvorgang nicht wie oben beschrieben beendet werden kann. In solchen Fällen ist besondere Vorsicht geboten.



WARNUNG: Wenn Sie versehentlich ein spannungsführendes Kabel durchgeschnitten haben, befolgen Sie unbedingt die Arbeitsabläufe, die vom zuständigen Energieversorger/ verantwortungsbewusstem Arbeitgeber festgelegt wurden.

Nach dem Auftreten eines Kurzschlusses sofort mit der netzführenden Stelle in Verbindung treten und Informationen einholen.

4. DISPLAY

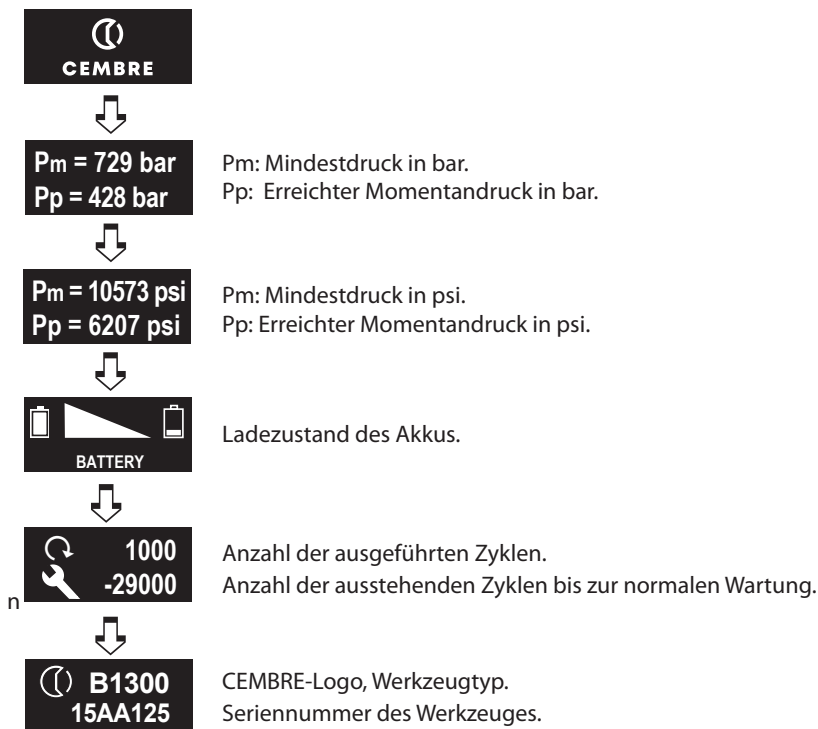
Das mit der OLED-Technologie ausgestattete Display (8), wird mit dem Starten des Werkzeuges aktiv und wird nach etwa 60 Sekunden, in denen das Werkzeug nicht benutzt wird, automatisch inaktiv. Auf dem Display wird folgendes angezeigt:

- Die wichtigsten Betriebsparameter wie Druck, die von der Elektronik erfasst wurden.
- Informationen über den Zustand des Werkzeuges, wie Ladezustand, Temperatur des Akkus und Wartungsempfehlungen.
- Mögliche Fehler über das Werkzeug, oder den Arbeitsvorgang.

Mit Hilfe der kapazitiven Taste (7), kann man im Menü navigieren und die INFORMATIONEN- UND AUSWAHLANSICHTEN VERWALTEN:



4.1) INFORMATIONSANSICHTEN: Damit kann ein bestimmter Parameter auf dem Display angezeigt werden, der anschließend bei jedem Starten der Pumpe und während des gesamten Arbeitszyklus erscheint.



Wenn Sie die ausgewählte Ansicht bei jedem Starten des Werkzeuges fest anzeigen möchten, berühren Sie länger (ca. 3 Sekunden) die kapazitive Taste (7), woraufhin ein akustisches Signal die betreffende Einstellung bestätigt.

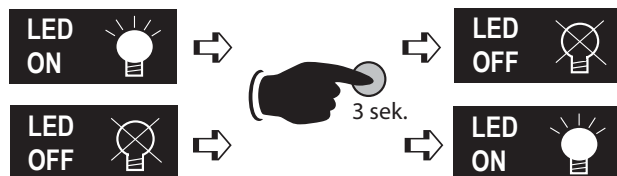


Die kapazitive Taste funktioniert womöglich nicht, wenn sie mit Gegenständen oder Handschuhen berührt wird. Benutzen Sie immer die bloßen Hände.

4.2) AUSWAHLANSICHTEN: Damit kann man einige Einstellparameter verändern.

Sie können nicht automatisch beim Starten des Werkzeuges eingestellt werden, sondern sind nur mit Hilfe der kapazitiven Taste abrufbar:

Aktivierung/Deaktivierung der LED-Beleuchtung (Werkseinstellung: LED ON)



Berühren Sie die angezeigte Ansicht mindestens 3 Sek., um das Einschalten der LED-Beleuchtung während der Verwendung des Werkzeuges zu aktivieren oder zu deaktivieren.

Ein akustisches Signal, signalisiert die erfolgte Einstellung an.

Rückkehr auf die ursprünglichen Werkseinstellungen/Firmware-Version

Berühren Sie die kapazitive Taste bei angezeigter "RESET"-Ansicht mindestens 3 Sek., um das Werkzeug auf die ursprünglichen Werkseinstellungen zurückzusetzen.

RESET
SW:S1J41AH

Ein akustisches Signal signalisiert die erfolgte Einstellung.

Die RESET-Einstellung zeigt außerdem die Firmware-Version der Elektronikarte an.

4.3) WARNHINWEISE: Sie erscheinen während des Betriebes und informieren den Bediener über den Zustand des Werkzeuges:

BATTERY



AKKU LEER: Akku austauschen.

ANMERKUNG: Wenn die Akkuspannung unter das Mindest-Sicherheitsniveau sinkt, startet das Werkzeug nicht mehr. Man kann jedoch den laufenden Zyklus beenden.

BATTERY



ERHÖHTE AKKUTEMPERATUR: Den Akku entnehmen und abkühlen lassen.



DIE VORGESEHENE ANZAHL AN ZYKLEN IST ERREICHT:

Das Werkzeug funktioniert weiterhin, es wird aber empfohlen, es für eine Wartung an CEMBRE einzusenden (siehe Pkt. 6).

ANMERKUNG: Diese Meldung erscheint zusammen mit einem akustischen Signal, immer nach 30 Sekunden, in denen das Werkzeug nicht verwendet wird.

4.4) FEHLERMELDUNGEN: Erscheinen während des Betriebes, in Verbindung mit einem akustischen Signal und einem Blinken der LED-Anzeigen. Damit wird der Anwender über mögliche Betriebs- und Arbeitsfehler informiert.

Meldung	Beschreibung des Fehlers	Lösung
	Unterbrechung des Signals vom NTC-Temperaturfühler der Akku.	Den Akku auswechseln. Wenn das Problem weiter besteht, bitte CEMBRE kontaktieren.
	Anomale Stromaufnahme des Motors für mehr als 3 Sekunden. Das Werkzeug bleibt stehen.	Warten Sie bis das Display inaktiv wird (60 Sek.) oder entnehmen Sie den Akku und führen ihn wieder ein. Starten Sie das Werkzeug erneut. Wenden Sie sich an CEMBRE, falls dieser Fehler wiederholt auftritt.
	Die Ausgangsspannung des Drucksensors liegt nicht im festgelegten Bereich.	Wiederholen Sie den Arbeitszyklus. Wenden Sie sich an CEMBRE, falls der Fehler wiederholt auftritt.
	Der eingestellte Betriebsdruck wurde innerhalb von 120 Sek. nicht erreicht, seit dem Einschalten des Werkzeuges.	Wiederholen Sie den Arbeitszyklus. Wenden Sie sich an CEMBRE, falls der Fehler wiederholt auftritt.
	Akkuüberlastung und Auslösung der Schutzvorrichtung. Das Werkzeug hält an.	Warten Sie bis das Display inaktiv wird (60 Sek.) oder entnehmen Sie den Akku und führen ihn wieder ein. Starten Sie das Werkzeug erneut. Wenden Sie sich an CEMBRE, falls dieser Fehler wiederholt auftritt.

i Die Fehlermeldungen werden auf dem Display etwa 30 Sekunden lang angezeigt, dann wird der Fehler zurückgesetzt. Bei permanenter Störung, werden sie erneut angezeigt.

5. WARTUNG UND PFLEGE

Das Kabelschneidgerät wurde für den Einsatz auf Baustellen konzipiert und ist aufgrund seiner Bauform ein robustes technisches Arbeitsmittel.

Um ein langfristig sicheres Arbeiten zu gewährleisten sind nachfolgende Punkte zu beachten:

- ▶ Schneidkopf regelmässig (je nach Einsatzzahl) mit einem in Reinigungsmittel getauchten Pinsel von Fremdschichten besonders am Zylinder und im Bereich der Dichtungen reinigen und gut abtrocknen.
- ▶ Schnellverschlusskupplungen sowie die dazugehörigen Schutzkappen sorgfältig nach jedem Einsatz säubern.
- ▶ Die Messerführungen des Schneidkopfes sind mit einigen Tropfen Öl zu schmieren, damit bei Dauerbenutzung ein Festfressen verhindert wird.

5.1) Transportkoffer

Der Transportkoffer schützt die einzelnen Komponenten vor Beschädigungen während der Lagerung und des Transportes bis zur Arbeitsstelle.

- ▶ Pumpe trocknen und mit einem Tuch säubern. Pumpe in den Transportkoffer stellen.
- ▶ Schneidkopf und Isolierschlauchleitung trocknen und mit einem Tuch vollständig säubern. Schneidkopf im Seitenfach des Transportkoffers ablegen.
Es ist darauf zu achten, dass die Isolierschlauchleitung beim Ablegen des Schneidkopfes nicht geknickt wird.
- ▶ Isolierschlauchleitung in großem Bogen über die Pumpe und dem Schneidkopf in den Transportkoffer legen.
- ▶ Prüfen Sie, ob alle Zubehörteile vorhanden sind.

6. EINSENDUNG AN CEMBRE ZUR ÜBERPRÜFUNG

Für Wartungs- oder Reparaturanfragen füllen Sie bitte das Formular aus, das Sie unter www.cembre.com auf der Produktseite oder nach Registrierung unter folgendem Link finden: <https://my.cembre.com/login>.

Bei sonstigen Anfragen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder Vertreter vor Ort, der Sie gerne beraten und Ihnen die entsprechenden Anweisungen für die Einsendung des Produkts geben wird.



ADVERTENCIAS

Las bombas hidráulicas fabricadas por CEMBRE SpA han sido desarrolladas para ser usadas con cabezas hidráulicas. En función de su uso específico no necesitan, y por eso no están equipadas con un sistema de seguridad antirretorno de aceite.

Por esta razón su empleo en cualquier aplicación diferente de aquellas a la que están destinadas, por ejemplo alimentación de cilindros hidráulicos, de sistemas de levantamiento o similares, puede exponer al operario a situaciones peligrosas. CEMBRE SpA no acepta ninguna responsabilidad derivada del empleo de sus bombas oleodinámicas en aplicaciones que no sean aquellas indicadas en sus catálogos u otro material informativo.

No utilice la bomba para fines diferentes de los previstos por el fabricante.

Prestar atención en el trabajo, no distraerse y no perder el equilibrio durante la utilización.

Evitar terrenos sucios; el polvo y la arena representan un peligro para todo equipo hidráulico. Proteger la bomba de la lluvia y la humedad.

El agua podría dañar la bomba y la batería.

La bomba contiene aceite dieléctrico que no deberá contaminarse con otros tipos de aceite.

Nunca conectar cabezas con pistón no completamente retraído, o sea conteniendo todavía aceite; un eventual exceso de aceite podría comprometer la funcionalidad de la bomba.

Antes de desacoplar la manguera flexible, comprobar que el pistón de la cabeza está retraído completamente, esto asegura tener siempre una cantidad suficiente de aceite para las operaciones posteriores.

Ejecutado el número de operaciones máximo permitido por una batería, a la hora de cambiarla aconsejamos un oportuno período de pausa para permitir el enfriamiento de la bomba.

Advertencias de seguridad relativas a las baterías:



- ¡Protege las baterías del agua y la humedad!
- ¡No exponer las baterías al fuego!

- ¡No utilizar baterías defectuosas o deformadas!
- ¡No abrir las baterías!
- ¡No tocar o poner en cortocircuito los contactos de las baterías!



- De las baterías con litio defectuoso puede salir un líquido ligeramente ácido e inflamable!
- En caso que se observe una pérdida de líquido de la batería y éste entre en contacto con la piel, rápidamente aclarar la zona afectada con agua abundante. Si el líquido de la batería entra en contacto con los ojos, aclarar con agua limpia e inmediatamente dirigirse a un médico para recibir tratamiento.
- Al final de su vida, reciclar siempre las baterías.
- No desechar nunca las baterías en la basura doméstica, ya que deben desecharse en los centros de recogida de residuos correspondientes para su correcta eliminación.



- Retirar siempre la batería si la máquina está defectuosa.
- Para transportar la máquina retirar la batería.

Transporte de baterías recargables Li-Ion:

El envío de baterías Li-Ion está sujeto a la ley de transporte de mercancías peligrosas (UN 3480 y UN 3481). En caso de envío, cumpla las normas y directivas actualmente vigentes para el transporte de baterías Li-Ion. Consulte, si es necesario, a su empresa de transporte.

Envíe las baterías únicamente si la carcasa no está deteriorada y no existe fuga de líquido.

Extraiga la batería de la herramienta para enviarla.

Asegure los contactos contra un cortocircuito (p. ej. con cinta adhesiva).

ETIQUETA DE ADVERTENCIA DE LA BOMBA

			
IMPORTANTE: Ante de utilizar el equipo, lea atentamente todas las advertencias e instrucciones del presente manual. En caso de no respetar las advertencias e instrucciones, podrían producirse choques eléctricos, fuego y/o serios daños.	Durante su utilización, mantenga las manos fuera de la zona de peligro.	Trabaja siempre con guantes de seguridad.	Informe para los usuarios (Directivas 2011/65/UE y 2012/19/UE) véase página 28.
WARNING Before disconnecting the flexible hose, check that the ram of the cutting head is completely retracted ATENCIÓN: Antes de desconectar la manguera, compruebe que el pistón del cabezal esté completamente retraído			

ETIQUETA DE ADVERTENCIA DEL CABEZAL DE CORTE

			
IMPORTANTE: Antes de utilizar el equipo, lea atentamente todas las advertencias e instrucciones del presente manual. En caso de no respetar las advertencias e instrucciones, podrían producirse choques eléctricos, fuego y/o serios daños.	Durante el corte, tener las manos alejadas de las cuchillas.	No cortar acero. No intente cortar cables de acero o cables reforzados con acero (ACSR), los cabezales están diseñados para cortar cables de cobre y aluminio.	Trabajar siempre con guantes de seguridad.

1. CARACTERÍSTICAS GENERALES

1.1) BOMBA

		B1300PK-KV
Presión nom. de trabajo	bar (psi)	700 (10,000)
Capacidad depósito aceite	cm ³ (cu. in.)	290 (17.7)
Dimensiones	mm (inches)	390 x 239 x 103 (15.4 x 9.4 x 4)
Peso con batería	kg (lbs)	4,6 (10.1)
Motor	V ==	18
Temperatura de funcionam.	°C (°F)	-15 a +50 (+5 a +122)
Aceite recomendado		TOTAL DIEKAN 1640 de alto valor dieléctrico o equivalentes
Velocidad de avance		una rápida de aproximación y otra más lenta de trabajo. El paso de una a otra velocidad es automático
Seguridad		válvula de máxima presión
Batería recargable	tipo	CB1880L Li-Ion
	V / Ah (Wh)	18 / 8,0 (144)
Peso	kg (lbs)	1 (2.2)
Ruido aéreo ⁽¹⁾	dB	L _{pA} 66,9 (A) L _{pCPeak} 86,9 (C) L _{WA} 74,9 (A)
Vibraciones ⁽²⁾	m/s ²	0,398

1.2) CABEZAL DE CORTE

		TC085-Z-1000-KV	TC096-Z-1000-KV	TC120-Z-1000-KV
Diámetro max. de corte	mm (inch)	85 (3-3/8")	95 (3-3/4")	120 (4-3/4")
Presión de trabajo	bar (psi)	700 (10,000)		
Aceite necesario	cm ³ (cu. in.)	90	124	182
Peso	kg (lbs)	6,2 (13.6)	9,3 (20.4)	10,8 (23.7)
Dimensiones	mm	405 x 143	407 x 245	556 x 185
	(inch)	(15.9 x 5.6)	(16.2 x 9.6)	(21.9 x 7.3)

- ⁽¹⁾ L_{pA} = nivel de presión acústica continua equivalente ponderado A en el puesto de trabajo.
L_{pCPeak} = valor máximo de la presión acústica instantánea ponderada C en el puesto de trabajo.
L_{WA} = nivel de potencia acústica emitida por la máquina.

- ⁽²⁾ La emisión de vibraciones durante el uso efectivo de la herramienta puede variar respecto al valor total declarado dependiendo del modo de uso y de la necesidad de establecer medidas de seguridad para proteger al operador basándose en una estimación del grado de exposición en las condiciones efectivas de uso. La evaluación del grado de exposición se realiza teniendo en cuenta todas las fases del ciclo operativo, incluyendo los momentos en los que la herramienta está apagada o al mínimo, además de los tiempos de activación efectivos.

2. DESCRIPCIÓN

2.1) Uso conforme

- La unidad (bomba y cabezal de corte) ha sido específicamente diseñada para un corte seguro de cables de cobre y aluminio cuando no se puede garantizar la ausencia de tensión. El aceite dieléctrico utilizado en la bomba cuenta con propiedades especiales que aíslan a la bomba del cabezal de corte en caso de que se corte accidentalmente un cable bajo tensión
- Cualquier uso diferente se considera inadecuado.
El fabricante/proveedor no se hace responsable de los daños derivados de un uso inadecuado; el riesgo corre exclusivamente a cargo del usuario.
- El dispositivo está fabricado de acuerdo con el estado actual de la técnica y las normas y reglas técnicas de seguridad comúnmente reconocidas. No obstante, durante su uso no pueden eliminarse por completo los riesgos para la integridad física y la vida del usuario o de terceros, así como los daños al dispositivo y a otros bienes materiales.
- El dispositivo solo debe utilizarse en perfectas condiciones técnicas, de acuerdo con su finalidad prevista, con la debida conciencia de la seguridad y los peligros y respetando las instrucciones.
- El concepto de uso conforme también incluye el cumplimiento de las instrucciones, incluidas las recomendaciones/normas de mantenimiento facilitadas por el fabricante.

E suministro incluye (Ref. a Fig. 1):

- **(A) CAJA DE METAL:** para almacenar la unidad y proteger de golpes accidentales y del polvo.
- **(B) MANGUERA FLEXIBLE AISLADA:** 10 m de largo, específicamente para alta presión se utiliza como elemento de conexión entre el cabezal y la bomba, completamente rellena de un aceite aislante con propiedades dieléctricas que aíslan la bomba del cabezal de corte.



Las mangueras flexibles de alta presión están sujetos a un proceso de envejecimiento natural que puede dar lugar a una reducción del rendimiento que afecte a la seguridad del operario. Por lo tanto, su vida útil es limitada. Para garantizar un uso seguro, CEMBRE recomienda sustituir la manguera en un plazo de 10 años a partir de la fecha impresa en los accesorios.

- Antes de utilizar la bomba, compruebe siempre la integridad de la manguera flexible y de los acopladores rápidos, asegurándose de que no haya abrasiones, cortes, deformaciones o hinchazones.
- Mantenga la manguera flexible lejos del fuego y fuentes de calor superiores a 70°C (158°F).
- Los protectores instalados en fábrica deben estar en cada extremo de la manguera flexible.
- No toque la manguera flexible si está bajo presión.
- **(C) CABEZAL DE CORTE** debe ser colocado manualmente alrededor del cable a cortar, equipado con una manguera flexible directamente conectada al cabezal.
Selección el cabezal de corte adecuado para el diámetro del cable que va a cortar, es posible disponer de tres tipos de cabezal adecuados.
El cabezal de corte está dotado de un borne de toma de tierra.
- **(D) BOMBA HIDRÁULICA PORTÁTIL:** dirigida por un motor de 18 V. Un sensor electrónico de presión (EPS) asegura precisión y repetición de los ciclos de trabajo y una válvula de presión máxima garantiza la máxima seguridad para el operario.
La bomba está dotada de un borne de toma de tierra.

- (E) BATERÍA RECARGABLE: 18 V - 8.0 Ah de Iones de Litio de alta capacidad.

Proporciona el 100% de la energía entre -15 y +50 °C.

Control electrónico de cada una de las celdas para evitar una sobrecarga o una carga insuficiente. Mayor vida útil y recarga ventilada en tiempos reducidos gracias a la tecnología AIR COOLED. Apagado automático temporizado para optimizar el consumo de energía.

Está provista de indicadores led que permiten saber la autonomía restante en cualquier momento pulsando el botón (P) (Ref. a Fig. 4):

4 led encendidos: autonomía máxima

2 led encendidos: autonomía al 50 %.

1 led parpadeante: autonomía mínima.

Con la batería en la bomba, también es posible verificar la autonomía restante en la pantalla, presionando la tecla.



La pantalla de al lado indica que la batería está descargada, y que su tensión está por debajo de un punto mínimo de seguridad; en estas condiciones la bomba no se inicia, proceda a la recarga o a la sustitución de la batería. El tiempo aproximado para recargar completamente una batería descargada es de 160 min.



Para bloquear/desbloquear la pulsar el desbloqueo (10) y empujar la batería hacia abajo desenganchándola (Ref. a Fig. 5). Inserte la batería cargada en la parte inferior deslizándola por las guías hasta su tope.

- (F) CARGADOR DE BATERÍA: para recargar la batería de serie, con tecnología de carga "AIR COOLED" y sistema de gestión de los ciclos de carga a través de procesador.

Alimentación: 220 - 240 V / 50 - 60 Hz 85 W.

Para su uso, seguir atentamente las instrucciones del cargador.

- (G) CORREA DE TRANSPORTE: permite un transporte fácil de la bomba cuando está conectada a las anillas (6 y 11) en la bomba.
- (H) CABLE USB: para transferir los datos almacenados en la tarjeta de memoria interna al PC.

2.2) Componentes principales (Ref. a Fig. 2 y 3):

- 1 - BOTÓN DE ACCIONAMIENTO
- 2 - BOTÓN DE RETORNO DEL ACEITE / APERTURA DE LA CUCHILLA
- 3 - ACOPLAMIENTO RAPIDO HEMBRA
- 4 - TOMA DE TIERRA + POMO
- 5 - LUCES LED (X2)
- 6 - ANILLA DE FIJACIÓN DE LA CORREA:
- 7 - TECLA TÁCTIL CAPACITIVO: permite seleccionar varias pantallas, sólo funciona con la pantalla encendida.



No presione con fuerza la tecla táctil, basta con tocarla con el dedo. El pulso del comando es enviado al quitar el dedo.



La tecla táctil puede no funcionar cuando se toca con objetos o con guantes. Siempre se debe usar con las manos descubiertas.

- 8 - PANTALLA OLED
- 9 - BATERÍA Li-Ion
- 10 - DESBLOQUEO BATERÍA
- 11 - ANILLA DE FIJACIÓN DE LA CORREA:
- 12 - EMPUÑADURA
- 13 - TOMA DE TIERRA + POMO
- 14 - CUCHILLAS DE CORTE
- 15 - PALANCA DE BLOQUEO /APERTURA CABEZAL
- 16 - EMPUÑADURA DE SOPORTE
- 17 - SOPORTE DE POSICIONAMIENTO DEL CABEZAL
- 18 - PASADOR DE BLOQUEO /APERTURA CABEZAL
- 19 - ACOPLAMIENTO RAPIDO MACHO
- 20 - REFUERZO MANGUERA
- 21 - MANGUERA FLEXIBLE AISLADA DE 10 METROS

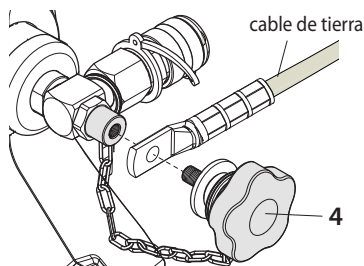
3. INSTRUCCIONES DE USO

3.1) Conexión equipotencial y sistema de toma de tierra

3.1.1) Toma de tierra de la bomba

En caso de que haya peligro de aumentos de voltaje entre el cabezal de corte y la bomba, la bomba podrá conectarse a tierra, utilizando el terminal de tierra y el cable específico para formar una conexión equipotencial. Para ello, debe utilizarse el conductor de tierra previsto por CEMBRE. Este dispositivo de toma de tierra está disponible a petición como accesorio (Artículo nº. **EK100**).

- Desenrosque el pomo (4) y conecte el cable a al borne de tierra de la bomba, la otra extremidad debe ser conectada al potencial del entorno circunstante (por ej. rejilla, chapa de acero, etc.).



3.1.2) Puesta a tierra del cabezal de corte

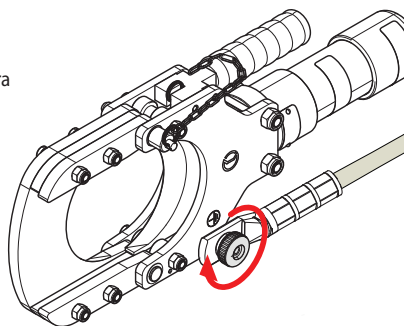
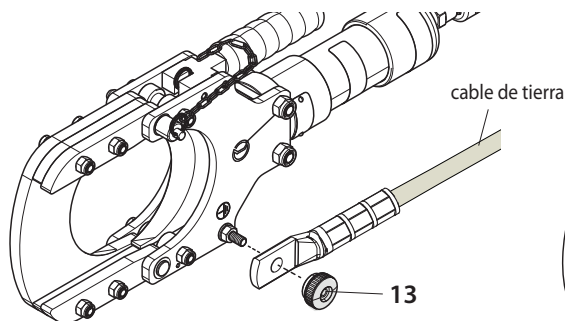
En algunos **países europeos** la conexión de tierra se utiliza para favorecer la intervención de los dispositivos de protección para los cortocircuitos monofásicos.

En **Alemania** (ver BGI 845) a la cabeza de corte no debe ser conectado ningún conductor de tierra. Para países diferentes de **Alemania** ponerse en contacto con el gestor de la red.

En caso de necesidad, el dispositivo de toma de tierra está compuesto por un conductor con una longitud de 5 m, por un dispersor de tierra y puede pedirse a CEMBRE (Artículo nº. **EK500P**). En todos los casos debe ser utilizado el dispositivo de toma de tierra aprobado por CEMBRE.

Para la toma de tierra de la cabeza de corte proceder de la manera siguiente:

- Destornillar el pomo/tuerca (13) del borne de toma de tierra sobre la cabeza.
- Conectar el terminal del cable de tierra de 5 m a la cabeza de corte y bloquearlo, **apretar a fondo el pomo/tuerca (13)**.
- Desenrollar completamente el conductor de tierra, plantar a fondo el dispersor de tierra en el terreno y conectar el cable al dispersor de tierra apretando a fondo el extremo del cable con la tuerca correspondiente.



3.2) Preparación



Antes de iniciar cualquier trabajo, compruebe el estado de carga de la batería. Si es necesario, recárguela siguiendo las instrucciones del manual de uso del cargador.

El cortacables ha sido fabricado con el máximo cuidado y está dotado de una robusta caja de transporte. La caja protege cada componente de cualquier daños durante el almacenamiento y durante el transporte hasta el lugar de trabajo.

► El cortacables debe sacarse de la caja solamente en el lugar de utilización.

► Transportar la cabeza de corte por medio del asa hasta el cable a cortar.

En caso de que deban cortarse cables unipolares, las tres fases deben ser introducidas contemporáneamente en la cabeza de corte.

► **TC085:** suelte la palanca (15) para abrir las cuchillas, inserte el cable, cierre el cabezal y asegure completamente la palanca (15) (Ref. a Fig. 7), estabilizar su posición (por ej. apretando con fuerza la cabeza de corte sobre el suelo).

Compruebe que el cabezal está completamente asegurado: el cierre parcial puede dañarlo.

► **TC096:** inserte el cable entre las cuchillas (Ref. a Fig. 8), estabilizar su posición (por ej. apretando con fuerza la cabeza de corte sobre el suelo) y rotar el soporte (17).

► **TC120:** extraiga el pasador de bloqueo (18) para abrir el cabezal, inserte el cable, cierre el cabezal y asegure completamente el pasador de bloqueo (18) (Ref. a Fig. 9), estabilizar su posición (por ej. apretando con fuerza la cabeza de corte sobre el suelo)

Compruebe que el cabezal está completamente asegurado: el cierre parcial puede dañarlo.

► Si así lo exigen los procedimientos de la compañía eléctrica, conecte un extremo del cable de toma de tierra (13) al cabezal de corte y el otro extremo al correspondiente adaptador de toma de tierra (Rif. al § 3.1.2).

► Desenrolle por completo la manguera flexible.

► Coloque la bomba lo más lejos posible del punto de corte (Ref. a Fig. 10) y conéctela a la manguera flexible aislada (Ref. a Fig. 6).

Coloque la bomba de forma que el manguito flexible pueda colocarse en “zigzag” en el suelo. Esta precaución es para compensar el acortamiento del manguito mientras la bomba está funcionando.



No coloque la bomba en superficies sucias o en presencia de agua.

► Si existe el peligro de gradientes de tensión (desde el punto de corte a la bomba), la bomba puede ser conectada a la tierra a través del borne de tierra y el conductor específico para realizar una conexión equipotencial (Rif. al § 3.1.1).



Si por motivos ambientales no puede ser respetada la distancia mínima de 10 m del lugar de corte, son necesarias otras medidas de precaución (por ej. terraplenes o paredes protectoras) para proteger al operador del cortacables de un posible arco de interferencia debido a un cortocircuito.

► Inserte la batería en la bomba.

3.3) Operación de corte

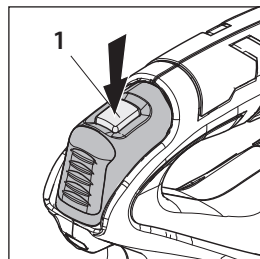


Las operaciones de corte deben ajustarse estrictamente a los procedimientos de seguridad y trabajo establecidos por la compañía eléctrica responsable.



Se debe establecer una zona segura alrededor del lugar de trabajo donde esté prohibido el paso.

- ▶ Al presionar el botón (1) de accionamiento, de esta manera, se activa el motor de la bomba que pone el aceite bajo presión y alimenta el cabezal hidráulico conectado a la misma. Una vez alcanzada la presión de ajuste, la bomba se detiene automáticamente, la pantalla mostrará la presión máxima alcanzada.



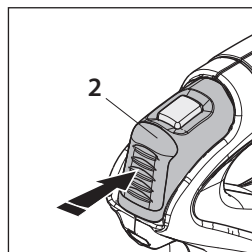
Es necesario seguir accionando la bomba hasta que no se llegue a la sobrepresión de ejercicio máxima admitida, mantenga presionado el botón de accionamiento (1), hasta el apagado automático del motor.

- ▶ Si se suelta el botón antes de que haya sido alcanzada la presión de ajuste, la bomba se detiene y mantendrá estable la presión del aceite; la pantalla mostrará el valor de la presión pico (Pp) alcanzados en ese momento. Para llevar a cabo el ciclo de trabajo, habrá que presionar nuevamente el botón de accionamiento.

$P_m = 729 \text{ bar}$
 $P_p = 565 \text{ bar}$

NOTA: para ver la presión instantánea (bar o psi) durante el ciclo de trabajo, configure las pantallas correspondientes (Ref. a § 4).

- ▶ Accionar el botón de retorno del aceite (2) de la bomba y mantenerlo presionado durante **aproximadamente 30 segundos** para que las cuchillas del cabezal de corte puedan volver automáticamente a la posición inicial.
- ▶ Retire la batería de la bomba.



- ▶ Informar a la oficina del gestor de la red de que la operación de corte se ha realizado. Si desde la oficina del gestor de la red no son señalados acontecimientos especiales, se puede acceder a la zona de corte.



Antes de aproximarse al área de corte para comprobar el problema, siga estrictamente los procedimientos de seguridad y trabajo establecidos por la compañía eléctrica responsable.

- ▶ Acceder a la zona de corte y verificar el corte real del cable, quitar la cabeza del cable agarrándola por la empuñadura.
- ▶ Desconecte la manguera flexible de la bomba.



IMPORTANTE: Antes de desacoplar la manguera flexible, comprobar que el pistón del cabezal está retraído completamente, esto asegura tener siempre una cantidad suficiente de aceite para las operaciones posteriores.

3.4) Comportamiento en caso de anomalías

A causa de condiciones imprevisibles, la operación de corte podría no terminar como está descrito anteriormente. En estos casos es necesario adoptar precauciones especiales.



ADVERTENCIA: En caso de cortar accidentalmente un cable con corriente, siga estrictamente los procedimientos de trabajo establecidos por la compañía eléctrica responsable / empresario responsable. Después de la aparición de un cortocircuito, ponerse en contacto inmediatamente con la oficina del gestor de la red para obtener las informaciones correspondientes.

4. PANTALLA

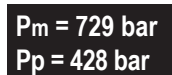
La pantalla con tecnología OLED (8) se activa con el accionamiento de la bomba y se desactiva automáticamente después de aproximadamente 60 segundos sin utilizarla bomba. La pantalla permite visualizar:

- Los principales parámetros de funcionamiento de la bomba desarrollados por la tarjeta electrónica, como la presión.
- Información sobre el estado de la bomba, como el nivel de carga, la temperatura de la batería y la necesidad de mantenimiento.
- Eventuales errores de procedimiento o de funcionamiento.

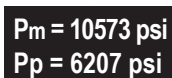
Es posible navegar por el menú con la tecla táctil (7) y gestionar las PANTALLAS DE INFORMACIÓN Y SELECCIÓN:



4.1) PANTALLAS DE INFORMACIÓN: permiten visualizar en la pantalla un parámetro determinado que luego aparecerá cada vez que inicie la bomba y durante todo el ciclo de trabajo.



Pm: presión mínima de ajuste, expresada en bar.
Pp: presión instantánea alcanzada, expresada en bar.



Pm: presión mínima de ajuste, expresada en psi
Pp: presión instantánea alcanzada, expresada en psi.



El nivel de carga de la batería.



Nº de ciclos efectuados.
Número de ciclos que faltan para el mantenimiento ordinario.



Logo CEMBRE, modelo de la bomba.
Número de serie de la bomba.



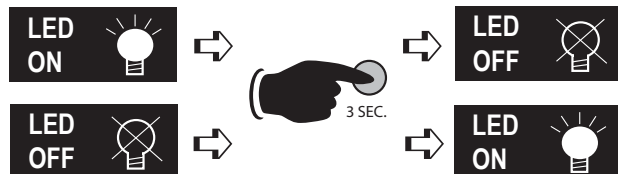
Una vez visualizada la pantalla, para hacerla operativa y fija en cada inicio de la bomba, toque prolongadamente la tecla táctil (7) (al menos 3 segundos); una señal acústica continua confirmará el ajuste.



La tecla táctil puede no funcionar cuando se toca con objetos o con guantes. Siempre se debe usar con las manos descubiertas.

4.2) PANTALLAS DE INFORMACIÓN: permiten visualizar en la pantalla un parámetro determinado que luego aparecerá cada vez que inicie la bomba y durante todo el ciclo de trabajo.

Activación/desactivación de los led (ajuste predeterminado de fábrica LED ON)



Una vez visualizada la pantalla, para desactivar o reactivar el funcionamiento de los led durante el uso de la bomba, presione prolongadamente (al menos 3 segundos) la tecla táctil, una señal acústica confirmará el ajuste.

Volver a los ajustes de fábrica iniciales/Versión Firmware

Una vez visualizada la pantalla "RESET", para volver a los ajustes iniciales de fábrica, toque prolongadamente (al menos 3 segundos) la tecla táctil; una señal acústica confirmará el ajuste.



La pantalla RESET muestra también la versión del firmware de la tarjeta electrónica.

4.3) ADVERTENCIAS: aparecen durante el funcionamiento e informan al operario sobre el estado de la bomba:



BATERÍA DESCARGADA: proceda a la sustitución.

NOTA: Cuando la tensión de la batería está por debajo del mínimo de seguridad, la bomba no se inicia. Sin embargo, es posible terminar el trabajo en curso.



ALTA TEMPERATURA DE LA BATERÍA: Retire la batería y espere a que se enfríe.



ALCANCE DEL N° DE CICLOS PREVISTOS PARA MANTENIMIENTO ORDINARIO:

la bomba continua su funcionamiento. Se recomienda enviarla a CEMBRE para una revisión más completa (Ref. al § 6).

NOTA: este mensaje, junto con una señal acústica, volverá a aparecer después de 30 segundos de no utilización de la bomba.

4.4) ERRORES: aparecen durante el funcionamiento, asociados a una señal acústica y al parpadeo de los led, informan al operario sobre posibles errores de procedimiento o de funcionamiento.

Mensaje	Descripción del error	Solución
	Interrupción de la señal de la sonda de temperatura NTC de la batería.	Sustituir la batería. Si el problema persiste, ponerse en contacto con CEMBRE.
	Absorción anómala de corriente del motor durante más de 3 segundos. La bomba se detiene.	Espere a que la pantalla se apague (60 segundos) o extraiga y reinserte la batería. Después, reinicie la herramienta. Si el error se presenta frecuentemente, contacte con CEMBRE.
	Tensión en salida del transmisor depresión no incluida en el intervalo establecido.	Repita el ciclo de trabajo. Si el error se presenta frecuentemente, contacte con CEMBRE.
	No alcance de la presión de ajuste dentro de los 120 segundos desde la activación continua de la herramienta.	Repita el ciclo de trabajo. Si el error se presenta frecuentemente, contacte con CEMBRE.
	Sobrecarga de la batería con intervención de la protección. La bomba se detiene.	Espere a que la pantalla se apague (60 segundos) o extraiga y reinserte la batería. Después, reinicie la herramienta. Si el error se presenta frecuentemente, contacte con CEMBRE.



Los errores se visualizan en la pantalla durante 30 segundos aproximadamente, por lo tanto, el error se restablece. Se presentan en caso de anomalía permanente.

5. MANTENIMIENTO

El cortacables ha sido concebido para ser utilizado en obras y gracias a sus características de construcción es un dispositivo operativo técnico y robusto.

Para garantizar la fiabilidad del dispositivo durante largo tiempo, deben observarse las disposiciones siguientes:

- ▶ Eliminar regularmente (según la frecuencia de utilización) con un pincel bañado en detergente líquido eventuales residuos de suciedad sobre la cabeza de corte, sobre todo sobre el cilindro, sobre las cuchillas, en la zona de las juntas y secar con cuidado.
- ▶ Limpiar con cuidado los acoplamientos rápidos y los correspondientes tapones de protección después de cada utilización.
- ▶ La guía cuchillas del cabezal de corte debe ser lubricados con algunas gotas de aceite, para impedir su agarrotamiento en caso de utilización continuada.

5.1) Almacenamiento

La caja protege cada componente de cualquier daños durante el almacenamiento y durante el transporte hasta el lugar de trabajo.

- ▶ Secar la bomba y limpiarla con un paño. Colocar la bomba en la caja de transporte.
- ▶ Secar el cabezal de corte y la manguera flexible aislante y limpiarlos con cuidado con un paño. Colocar el cabezal de corte en el departamento lateral de la caja de transporte.
- ▶ Verificar que la manguera no quede doblada cuando el cabezal de corte se deposite en la caja.
- ▶ Enrollar la manguera flexible aislante en la caja de transporte dejando un amplio espacio alrededor de la bomba y de la cabeza de corte.
- ▶ Compruebe la presencia de todos los accesorios.

6. DEVOLUCION A CEMBRE PARA REVISIONES

Para cualquier solicitud de mantenimiento o reparación, rellenar el formulario disponible en www.cembre.com en la página referente al producto o, con registro previo, en el siguiente enlace: <https://my.cembre.com/login>.

Para cualquier consulta, contactar con el departamento comercial o con el agente de la zona, que le facilitará las instrucciones necesarias para el envío del producto a nuestras instalaciones.



AVVERTENZE

Le pompe oleodinamiche prodotte da CEMBRE S.p.A. in funzione del loro impiego specifico non necessitano, e quindi non sono dotate, di un sistema sicuro di antiritorno dell'olio. Per questa ragione il loro uso in qualsiasi applicazione diversa da quelle a cui sono destinate (ad esempio alimentazione di martinetti idraulici di sistemi di sollevamento o simili), può esporre l'operatore a pericolo. CEMBRE S.p.A. non accetta alcuna responsabilità derivante dall'uso delle sue pompe oleodinamiche in applicazioni che non siano quelle indicate sui propri cataloghi o altro materiale informativo.

Non impiegare la pompa per scopi diversi da quelli previsti dal costruttore.

Prestare attenzione al lavoro, non distrarsi e non sbilanciarsi durante l'utilizzo.

Evitare terreni sporchi: la polvere e la sabbia rappresentano un pericolo per ogni apparecchiatura elettro-oleodinamica.

Proteggere la pompa e gli accessori dalla pioggia e dall'umidità; l'acqua potrebbe danneggiare la pompa e la batteria.

La pompa contiene olio dielettrico che non deve essere inquinato con altri tipi di olio.

Mai collegare teste con pistone non completamente retracts, ossia contenenti ancora olio; un eventuale eccesso d'olio potrebbe compromettere la funzionalità della pompa.

Dopo l'uso, prima di sconnettere il tubo flessibile, verificare che il pistone della testa sia completamente arretrato; ciò garantirà di avere sempre a disposizione una quantità d'olio sufficiente per le successive operazioni.

La pompa non è adatta ad un utilizzo continuo; dopo aver eseguito il numero di operazioni consecutive consentite da una batteria completamente carica, in occasione del cambio batteria consigliamo un opportuno periodo di pausa per permettere il raffreddamento della pompa.

Avvertenze di sicurezza riguardanti le batterie:



- Proteggere le batterie dall'acqua e dall'umidità
- Non esporre le batterie al fuoco!

- Non utilizzare batterie difettose o deformate!
- Non aprire le batterie!
- Non toccare o mettere in cortocircuito i contatti delle batterie!



- Dalle batterie al litio difettose può fuoriuscire un liquido leggermente acido e infiammabile!

- Nel caso in cui si verifichi una perdita di liquido dalla batteria e questo entri in contatto con la pelle, risciacquare subito ed abbondantemente con acqua. Se il liquido della batteria dovesse entrare in contatto con gli occhi, risciacquare con acqua pulita ed affidarsi immediatamente alle cure di un medico!



- A fine vita, riciclare sempre le batterie.
Mai gettare le batterie nei rifiuti domestici, devono essere con-
ferite agli appositi centri di raccolta per il loro smaltimento.

- In caso di guasto al dispositivo, rimuovere la batteria.
- Durante il trasporto del dispositivo rimuovere la batteria.

Trasporto delle batterie ricaricabili agli ioni di litio:

La spedizione delle batterie ricaricabili agli ioni di litio è soggetta alle norme sulle merci pericolose (UN 3480 e UN 3481), informarsi sulle norme attualmente in vigore.

Chiedere eventualmente informazioni alla ditta di trasporti incaricata.

Inviare le batterie ricaricabili solo se l'involucro è intatto e non presenta perdite.

Rimuovere il pacco di batterie ricaricabili dal dispositivo per la spedizione.

Proteggere i contatti dai cortocircuiti (ad esempio isolandoli con nastro adesivo).

ETICHETTE AVVERTENZE POMPA

 IMPORTANTE: prima di utilizzare l'apparecchiatura, leggere attentamente tutte le avvertenze e le istruzioni contenute in questo manuale. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.	 Durante l'utilizzo, mantenere le mani fuori dalla zona di pericolo.	 Operare sempre con guanti da lavoro.	 Informazione agli utenti (Direttive 2011/65/UE and 2012/19/UE).
WARNING Before disconnecting the flexible hose, check that the ram of the cutting head is completely retracted AVVERTENZA: Prima di scollegare il tubo flessibile verificare che il pistone della testa sia completamente represso			

ETICHETTA AVVERTENZE TESTE DA TAGLIO

 IMPORTANTE: prima di utilizzare l'apparecchiatura, leggere attentamente tutte le avvertenze e le istruzioni contenute in questo manuale. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.	 Durante l'azionamento, tenere le mani lontane dalle lame.	 Non tagliare acciaio. Non tentare di tagliare funi d'acciaio o cavi rinforzati in acciaio (ACSR), le teste sono progettate per tagliare cavi in rame o alluminio.	 Operare sempre con guanti da lavoro.
--	--	--	--

1. CARATTERISTICHE GENERALI

1.1) POMPA

		B1300PK-KV
Pressione di esercizio	bar (psi)	700 (10,000)
Capacità serbatoio olio	cm ³ (cu. in.)	290 (17.7)
Dimensioni	mm (inches)	390 x 239 x 103 (15.4 x 9.4 x 4)
Peso con batteria	kg (lbs)	4,6 (10.1)
Motore	V ~	18
Temperatura di utilizzo	°C (°F)	-15 a +50 (+5 a +122)
Olio consigliato		TOTAL DIEKAN 1640 ad alto potere dielettrico o equivalenti
Velocità di avanzamento		una rapida di avvicinamento ed una più lenta di lavoro. La commutazione da una all'altra è automatica
Sicurezza		valvola di massima pressione
Batteria ricaricabile	tipo	CB1880L Li-Ion
	V / Ah (Wh)	18 / 8,0 (144)
Peso	kg (lbs)	1 (2.2)
Rumore aereo ⁽¹⁾	dB	L _{pA} 66,9 (A) L _{pCPeak} 86,9 (C) L _{WA} 74,9 (A)
Vibrazioni ⁽²⁾	m/s ²	0,398

1.2) TESTE DA TAGLIO

		TC085-Z-1000-KV	TC096-Z-1000-KV	TC120-Z-1000-KV
Diametro max. di taglio	mm (inches)	85 (3-3/8")	95 (3-3/4")	120 (4-3/4")
Pressione di esercizio	bar (psi)	700 (10,000)		
Olio necessario (cilindrata)	cm ³	90	124	182
Peso	kg (lbs)	6,2 (13.6)	9,3 (20.4)	10,8 (23.7)
Dimensioni	mm (inches)	405 x 143 (15.9 x 5.6)	407 x 245 (16.2 x 9.6)	556 x 185 (21.9 x 7.3)

⁽¹⁾ L_{pA} = livello di pressione acustica continuo equivalente ponderato A nel posto di lavoro.

L_{pCPeak} = valore massimo della pressione acustica istantanea ponderata C nel posto di lavoro.

L_{WA} = livello di potenza acustica emessa dalla macchina.

⁽²⁾ L'emissione di vibrazioni durante l'utilizzo effettivo dell'utensile può variare rispetto al valore totale dichiarato a seconda della modalità d'uso e della necessità di stabilire misure di sicurezza per proteggere l'operatore basandosi su una stima del grado di esposizione nelle effettive condizioni d'uso. La valutazione del grado di esposizione viene eseguita tenendo conto di tutte le fasi del ciclo operativo, compresi i momenti in cui l'utensile è spento oppure al minimo, oltre ai tempi di attivazione effettivi.

2. DESCRIZIONE

2.1) Conformità d'uso

- L'unità completa (pompa e testa di taglio) è specificatamente progettata per il taglio in sicurezza di cavi in rame e alluminio dove l'assenza di tensione non può essere garantita. L'olio dielettrico utilizzato all'interno della pompa ha proprietà speciali che isolano la pompa dalla testa di taglio nel caso in cui un cavo sotto tensione venga accidentalmente tagliato.
- Ogni altro utilizzo oltre a questo è considerato improprio. Il produttore/fornitore non risponde dei danni derivanti da un uso improprio; il rischio è esclusivamente a carico dell'utente.
- Il dispositivo è stato prodotto secondo lo stato dell'arte attuale e le regole e norme tecniche di sicurezza comunemente riconosciute. Ciononostante, durante il suo utilizzo non è possibile escludere completamente i rischi per l'incolumità fisica e la vita dell'utente o di terze persone, nonché i danni al dispositivo e ad altri beni materiali.
- Il dispositivo può essere utilizzato solo in perfette condizioni tecniche, conformemente allo scopo previsto, con la giusta consapevolezza della sicurezza e dei pericoli e nel rispetto delle istruzioni.
- Il concetto di uso conforme comprende anche l'osservanza delle istruzioni, incluse le raccomandazioni/norme per la manutenzione fornite dal produttore.

La fornitura comprende (Rif. a Fig. 1):

- **(A) CASSETTA IN METALLO:** consente di custodire l'unità al riparo da urti, polvere, umidità.
- **(B) TUBO FLESSIBILE ISOLATO:** lungo 10 m, specifico per alta pressione viene utilizzato come elemento di congiunzione fra la testa e la pompa, è riempito con un olio isolante avente proprietà dielettriche che isolano la pompa dalla testa di taglio.



I tubi flessibili ad alta pressione sono soggetti a un naturale processo di invecchiamento che può comportare una riduzione delle prestazioni e compromettere la sicurezza dell'operatore. Di conseguenza la loro durata è limitata. Per garantire un uso sicuro, Cembre raccomanda di sostituire il tubo entro 10 anni dalla data stampata sui raccordi.

- Prima di utilizzare l'unità, verificare sempre l'integrità del tubo flessibile e degli attacchi rapidi assicurandosi che non vi siano abrasioni, tagli, deformazioni o rigonfiamenti.
- Tenere il tubo flessibile lontano da fiamme libere e fonti di calore superiori a 70 °C (158 °F).
- Le protezioni montate in fabbrica devono essere presenti su ciascuna estremità del tubo.
- Non toccare il tubo flessibile quando è sotto pressione.
- Quando si utilizza la pompa, il tubo flessibile deve essere srotolato e steso completamente.
- **(C) TESTA DA TAGLIO:** deve essere posizionata manualmente attorno al cavo da tagliare. Provvista di tubo flessibile direttamente collegato alla testa. A seconda della tranciacavi isolata è possibile avere tre tipologie di testa adatte al taglio di cavi con diametri differenti. Sulla testa è previsto un morsetto che permette la messa a terra, quando richiesto.
- **(D) POMPA OLEODINAMICA PORTATILE:** azionata da un motore elettrico a 18 V. Un sensore elettronico di pressione (EPS) garantisce precisione e ripetibilità dei cicli di lavoro e una valvola di massima pressione garantisce la massima sicurezza dell'operatore. Sulla pompa è previsto un morsetto che permette la messa a terra.

- **(E) BATTERIA RICARICABILE 18 V - 8.0 Ah** agli Ioni di Litio ad alta capacità.

Fornisce il 100% di energia tra -15 e +50 °C.

Controllo elettronico delle singole celle per evitare sovraccarico o sotto-scarico.

Maggiore longevità e ricarica ventilata in tempi ridotti grazie alla tecnologia AIR COOLED del caricabatteria.

Autospegnimento temporizzato per ottimizzare il consumo di energia.

Il pulsante (P) (Rif. a Fig. 4) permette di conoscere l'autonomia residua in qualsiasi momento:

4 led accesi: autonomia massima

2 led accesi: autonomia al 50 %

1 led lampeggiante: autonomia minima, ricaricare la batteria.

Con la batteria inserita nella pompa, è possibile verificare l'autonomia residua anche sul display, agendo sul pulsante a sfioramento.



La schermata a fianco indica che la batteria è scarica, in queste condizioni la pompa non si avvia, procedere quindi alla ricarica o sostituire la batteria. Per ricaricare completamente una batteria scarica, con il caricabatteria fornito in dotazione, sono necessari circa 160 minuti.



Per bloccare / sbloccare la batteria, premere il pulsante (10) e spingere la batteria verso il basso (Rif. a Fig. 5). Inserire la batteria dal fondo facendola scorrere nelle guide laterali per bloccarla.

- **(F) CARICABATTERIA ASC55/EU:** per ricaricare la batteria in dotazione, a tecnologia di carica "AIR COOLED" e sistema di gestione dei cicli di carica tramite processore.
Alimentazione: 220 - 240 V / 50 - 60 Hz 85 W.
Per il suo utilizzo seguire attentamente le istruzioni dettagliate nel relativo manuale d'uso.
- **(G) TRACOLLA:** consente un facile trasporto della pompa quando collegata agli anelli (6 e 11) della pompa.
- **(H) CAVO USB:** per trasferire su un PC i dati memorizzati sulla scheda di memoria interna.

2.2) Componenti principali (Rif. a Fig. 2 e 3):

- 1 - PULSANTE DI AZIONAMENTO
- 2 - PULSANTE RILASCIO OLIO / APERTURA LAME
- 3 - INNESTO RAPIDO FEMMINA
- 4 - MORSETTO DI MESSA A TERRA
- 5 - LED (X2)
- 6 - ANELLO AGGANCIO TRACCOLLA
- 7 - TASTO CAPACITIVO A SFIORAMENTO: per la selezione del menu, consente la selezione di varie schermate, funziona solo quando il display è acceso.



Mai premere con forza sul tasto; è sufficiente sfiorarlo con un dito, a mani nude. L'impulso del comando verrà inviato al rilascio del dito.



Il tasto potrebbe non funzionare se sfiorato con oggetti o indossando guanti, è consigliabile agire su di esso a mani nude.

- 8 - DISPLAY OLED
- 9 - BATTERIA Li-Ion
- 10 - PULSANTE RILASCIO BATTERIA
- 11 - ANELLO AGGANCIO TRACCOLLA
- 12 - IMPUGNATURA
- 13 - MANOPOLA PERNO MESSA A TERRA
- 14 - LAME DA TAGLIO
- 15 - LEVA BLOCCAGGIO/APERTURA TESTA
- 16 - IMPUGNATURA DI SOSTEGNO
- 17 - PIEDINO APPOGGIO TESTA
- 18 - PERNO BLOCCAGGIO/APERTURA TESTA
- 19 - INNESTO RAPIDO MASCHIO
- 20 - MANICOTTO DI RINFORZO
- 21 - TUBO FLESSIBILE ISOLATO DA 10 METRI

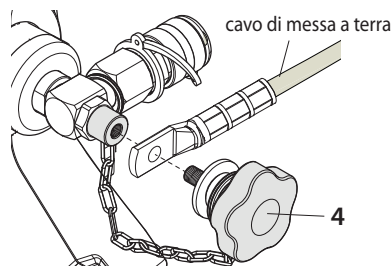
3. ISTRUZIONI PER L'USO

3.1) Collegamento equipotenziale e sistema di messa a terra

3.1.1) Messa a terra della pompa

Qualora sussista il pericolo di gradienti di tensione (dal punto di taglio alla pompa), la pompa può essere collegata alla terra attraverso il morsetto di terra e il conduttore specifico in modo da realizzare un collegamento equipotenziale. A questo scopo deve essere impiegato il conduttore di terra previsto dalla CEMBRE. Questo dispositivo di messa a terra è disponibile su richiesta come accessorio (Articolo n. EK100).

- Svitare la manopola (4) e collegare il cavo al morsetto di terra della pompa, l'altra estremità deve essere collegata al potenziale dell'ambiente circostante (per es. griglia, lamiera di acciaio ecc.).

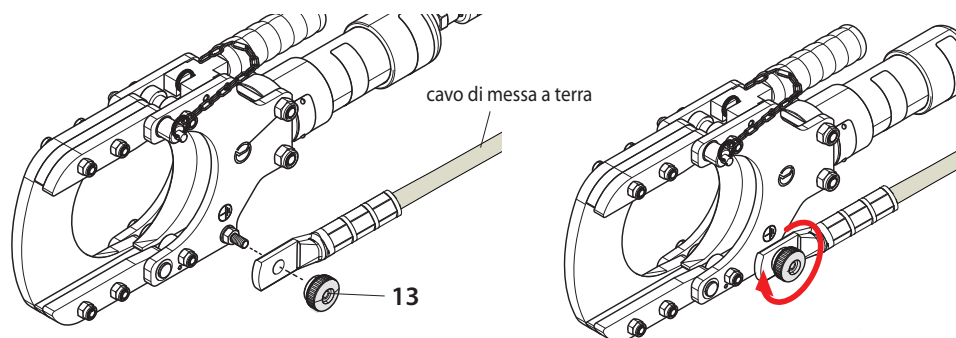


3.1.2) Messa a terra della testa da taglio

In alcuni paesi europei, la connessione di terra viene utilizzata per favorire l'intervento di dispositivi di protezione da cortocircuito monofase, In Germania (vedi BGI 845) nessun conduttore di terra deve essere collegato alla testa di taglio, per i paesi al di fuori della Germania, contattare l'operatore di rete. Se necessario, il dispositivo di messa a terra, comprendente un cavo di 5 m di lunghezza e un dispersore di terra, può essere ordinato da CEMBRE (articolo EK500P). In ogni caso, il dispositivo di messa a terra deve essere approvato da CEMBRE.

Per la messa a terra della testa di taglio, procedere come segue:

- Svitare la manopola / dado (13) dal morsetto di terra della testa.
- Collegare un terminale del cavo di messa a terra al morsetto utilizzando la manopola (13), serrare saldamente la manopola / dado.
- Piantare a fondo un dispersore di terra nel terreno, svolgere completamente il cavo e collegare l'altra estremità del cavo al dispersore di terra serrando a fondo il capocorda.



3.2) Preparazione



Prima di iniziare qualsiasi lavoro, verificare lo stato di carica della batteria, se necessario ricaricarla seguendo le istruzioni riportate nel manuale d'uso del carica-batterie.

La tranciacavi è fornita in una robusta custodia di trasporto. La custodia protegge i singoli componenti dal danneggiamento durante l'immagazzinamento e durante il trasporto fino al luogo di lavoro.

► La tranciacavi deve essere prelevata dalla sua custodia soltanto sul luogo d'utilizzo.

► Trasportare la testa da taglio tramite l'impugnatura fino al cavo da tagliare.

Nel caso debbano essere tagliati cavi unipolari, le tre fasi devono essere racchiuse contemporaneamente nella testa da taglio.

► **TC085:** operare sulla leva (15) per aprire la testa, inserire il cavo e richiudere la testa bloccandola con la leva (15) (Rif. a Fig. 7). Stabilizzare la posizione della testa premendola saldamente al suolo.

Assicurarsi che la testa sia completamente chiusa: una chiusura parziale potrebbe danneggiarla.

► **TC096:** inserire il cavo tra le lame (Rif. a Fig. 8) ruotare l'apposito piedino di appoggio (17) e stabilizzare la posizione della testa premendola saldamente al suolo.

► **TC120:** estrarre il perno di bloccaggio (18) per aprire la testa, inserire il cavo e richiudere la testa ribloccandola con il perno (18) (Rif. a Fig. 7). Stabilizzare la posizione della testa premendola saldamente al suolo.

Assicurarsi che la testa sia completamente chiusa: una chiusura parziale potrebbe danneggiarla.

► Se richiesto dalle procedure dell'ente elettrico, collegare un'estremità del cavo di messa a terra al morsetto (13) della testa da taglio e l'altra estremità ad un sistema di messa a terra adatto (Rif. al § 3.1.2).

► Srotolare completamente il tubo flessibile.

► Posizionare la pompa il più lontano possibile dal punto di taglio (Rif. a Fig. 10) e collegare il tubo flessibile (Rif. a Fig. 6).

Posizionare la pompa in modo tale che il tubo flessibile possa essere posizionato a "zigzag" sul terreno, questa precauzione serve a compensare l'accorciamento del tubo mentre la pompa è in funzione.



Non posizionare la pompa su superfici sporche o con presenza di acqua.

► Qualora sussista il pericolo di gradienti di tensione (dal punto di taglio alla pompa), la pompa può essere collegata alla terra con il conduttore specifico in modo da realizzare un collegamento equipotenziale (Rif. al § 3.1.1).



Qualora per motivi ambientali non possa essere rispettata la distanza minima di 10 m dal luogo di taglio, sono necessarie altre misure precauzionali (terrapieni o pareti protettive) per proteggere l'operatore del tranciacavi da un possibile arco elettrico dovuto a un corto circuito.

► Inserire la batteria nella pompa.

3.3) Operazione di taglio

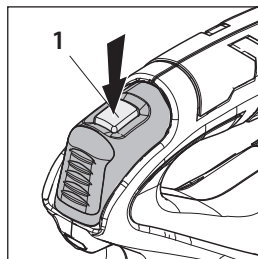


Le operazioni di taglio devono essere rigorosamente conformi alle procedure di sicurezza e di lavoro stabilite dall'ente elettrico responsabile.



Nel raggio di 10 m attorno al luogo di lavoro deve essere creata una zona protetta in modo da impedire l'accesso a chiunque.

- Premere il pulsante di azionamento (1): in questo modo viene attivato il motore della pompa che alimenta la testa oleodinamica ad essa collegata e porta in pressione l'olio.
La pompa si spegne automaticamente al raggiungimento della pressione di taratura, il display mostrerà la pressione massima raggiunta.



E' necessario continuare ad azionare la pompa finché non sarà raggiunta la sovrappressione di esercizio massima ammessa, mantenere premuto il pulsante di azionamento (1) fino allo spegnimento automatico del motore.

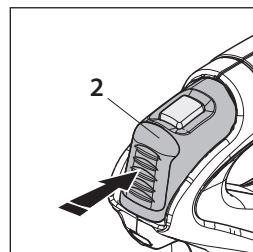
- Rilasciando il pulsante di azionamento prima dell'arresto automatico del motore, la pompa si arresta mantenendo la pressione dell'olio stabile; il display mostrerà il valore della pressione di picco (Pp) raggiunta in quell'istante.

P_m = 729 bar
P_p = 565 bar

Completare il ciclo di lavoro premendo nuovamente il pulsante di avvio.

NOTA: Per visualizzare la pressione istantanea (espressa in bar o psi) durante il ciclo di lavoro, è necessario che la relativa schermata sia impostata (rif. al § 4).

- Azionare il pulsante di scarico olio (2) e mantenerlo premuto per almeno **30 secondi** affinché le lame della testa da taglio possano ritornare automaticamente nella posizione iniziale.
- Rimuovere la batteria dalla pompa.



- Informare l'ufficio del gestore della rete che l'operazione di taglio è stata eseguita. Se dall'ufficio del gestore della rete non vengono segnalati eventi particolari, si può accedere alla zona di taglio.



Prima di avvicinarsi all'area di taglio, seguire rigorosamente le procedure di sicurezza e di lavoro stabilite dall'ente elettrico responsabile.

- ▶ Accedere alla zona di taglio e verificare l'effettivo taglio del cavo quindi togliere la testa dal cavo afferrandola dall'impugnatura di sostegno.
- ▶ Scollegare il tubo flessibile dalla pompa agendo sull'innesto rapido.



IMPORTANTE: Prima di scollegare il tubo flessibile, verificare che il pistone della testa sia completamente represso, in caso contrario mantenere premuto il pulsante di rilascio (2) della pompa. Ciò garantirà sempre una quantità di olio sufficiente per le operazioni successive.

3.4) Comportamento in caso di anomalie

A causa di condizioni imprevedibili, l'operazione di taglio potrebbe non terminare come descritto in precedenza. In questi casi è necessario adottare precauzioni speciali.



AVVERTENZA: in caso di taglio accidentale di cavi sotto tensione, attenersi rigorosamente alle procedure operative di sicurezza stabilite dall'ente elettrico / datore di lavoro responsabile.

Dopo la comparsa di un corto circuito, mettersi in contatto immediatamente con l'ufficio del gestore della rete per ottenere informazioni a riguardo.

4. DISPLAY

Il display a tecnologia OLED (8) si attiva con l'azionamento della pompa e si disattiva automaticamente dopo circa 60 sec. di inutilizzo della stessa.

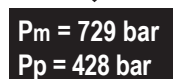
Il display permette di visualizzare:

- I parametri operativi principali di funzionamento della pompa elaborati dalla scheda elettronica, come la pressione.
- Informazioni sullo stato della pompa quali livello di carica della batteria, temperatura della batteria e necessità di manutenzione.
- Eventuali ERRORI di funzionamento o procedurali.

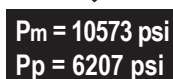
E' possibile navigare nel menu attraverso il tasto a sfioramento (7) e gestire le SCHERME DI INFORMAZIONE E DI SELEZIONE:



4.1) SCHERME DI INFORMAZIONE: permettono di visualizzare sul display un determinato parametro che poi comparirà ad ogni avvio della pompa e durante tutto il ciclo di lavoro.



Pm: Pressione minima garantita, espressa in bar.
Pp: Pressione istantanea sviluppata, espressa in bar.



Pm: Pressione minima garantita, espressa in psi.
Pp: Pressione istantanea sviluppata, espressa in psi.



livello di carica della batteria.



n° di cicli effettuati.
n° di cicli mancanti alla manutenzione ordinaria.



logo CEMBRE, modello utensile.
n° di serie utensile.



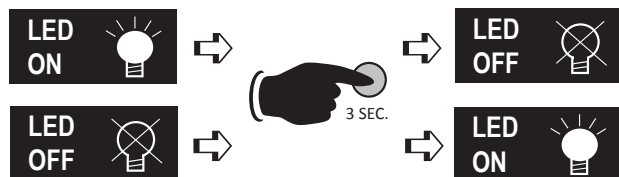
Visualizzata la schermata prescelta, per renderla operativa e fissa ad ogni avvio della pompa, agire con un tocco prolungato (almeno 3 sec) sul tasto a sfioramento (7); un segnale acustico continuo confermerà l'avvenuta impostazione.



Il tasto capacitivo a sfioramento potrebbe non funzionare se sfiorato con oggetti o indossando guanti, agire su esso a mani nude.

4.2) SCHERMATE DI SELEZIONE: permettono di variare alcuni parametri di regolazione, non sono impostabili come automatiche all'avvio della pompa, ma richiamabili solo tramite il tasto a sfioramento:

Attivazione/disattivazione dei led (impostazione standard di fabbrica LED ON)



Visualizzata la schermata, per disattivare o riattivare l'accensione dei led durante l'utilizzo della pompa, agire con un tocco prolungato (almeno 3 sec) sul tasto a sfioramento; un segnale acustico continuo confermerà l'avvenuta impostazione.

Ritorno alle impostazioni di fabbrica iniziali / Versione Firmware

Visualizzata la schermata "RESET", per riportare la pompa alle impostazioni di fabbrica iniziali agire con un tocco prolungato (almeno 3 sec.) sul tasto a sfioramento; un segnale acustico continuo confermerà l'avvenuta impostazione.

RESET
SW:S1J41405

La schermata RESET mostra inoltre la versione del firmware della scheda elettronica.

4.3) AVVERTIMENTI: appaiono durante il funzionamento e informano l'operatore sullo stato della pompa:

BATTERY



BATTERIA SCARICA: procedere alla sua sostituzione.

NOTA: quando la tensione della batteria scende al di sotto di una soglia minima di sicurezza, la pompa non si avvia; è possibile comunque concludere il ciclo di lavoro in atto.

BATTERY



TEMPERATURA ELEVATA DELLA BATTERIA: estrarre la batteria e attendere il suo raffreddamento.

30001



RAGGIUNTO IL N° DI CICLI PREVISTO PER LA MANUTENZIONE ORDINARIA: la pompa continua a funzionare, è consigliabile un suo invio alla CEMBRE per una completa revisione (Rif. al § 6).

NOTA: questo messaggio, unitamente ad un segnale acustico, si ri presenterà sempre dopo 30 sec. di inattività, dall'ultimo utilizzo della pompa.

4.4) ERRORI: appaiono durante il funzionamento e sono associati ad un segnale acustico ed al lampeggiamento dei led, informano l'operatore su eventuali errori procedurali o di funzionamento.

Messaggio	Descrizione dell'errore	Soluzione
	Interruzione del segnale proveniente dalla sonda di temperatura NTC della batteria.	Sostituire la batteria. Se il problema persiste contattare la CEMBRE.
	Assorbimento anormale di corrente del motore per più di 3 sec. La pompa si ferma.	Attendere lo spegnimento del display (60 sec.) oppure estrarre e reinserire la batteria quindi, riavviare l'utensile. Se l'errore si ripresenta frequentemente, contattare la CEMBRE.
	Tensione in uscita del trasmettitore di pressione non compresa nell'intervallo prestabilito.	Ripetere il ciclo di lavoro, se l'errore si ripresenta frequentemente, contattare la CEMBRE.
	Mancato raggiungimento della pressione di taratura entro 120 sec. dall'azionamento continuo della pompa.	Ripetere il ciclo di lavoro, se l'errore si ripresenta frequentemente, contattare la CEMBRE.
	Sovraccarico della batteria con intervento della protezione. La pompa si ferma.	Attendere lo spegnimento del display (60 sec.) oppure estrarre e reinserire la batteria quindi, riavviare la pompa. Se l'errore si ripresenta frequentemente, contattare la CEMBRE.

 I messaggi di errore rimangono visualizzati sul display per circa 30 sec. quindi l'errore viene resettato; si ripresentano in caso di anomalia permanente.

5. MANUTENZIONE

Le unità da taglio CEMBRE sono progettate per l'uso in cantiere grazie alle loro robuste caratteristiche costruttive.

Per garantire l'affidabilità del dispositivo per un lungo periodo, è necessario rispettare le seguenti istruzioni:

- ▶ Eliminare regolarmente (a seconda della frequenza d'impiego) con un pennello immerso in detergente liquido eventuali residui di sporco sulla testa da taglio, soprattutto sul cilindro, sulle lame, nella zona delle guarnizioni e asciugare con cura.
- ▶ Pulire accuratamente gli innesti rapidi e i relativi tappi di protezione dopo ogni utilizzo.
- ▶ I guidalame della testa da taglio devono essere lubrificati con alcune gocce di olio, per impedirne il grippaggio.

5.1) Custodia in metallo

La custodia protegge i singoli componenti dal danneggiamento durante l'immagazzinamento e durante il trasporto fino al luogo di lavoro.

- ▶ Asciugare la pompa, pulirla con un panno e collocarla nella custodia di trasporto.
- ▶ Asciugare la testa da taglio e il tubo flessibile isolante e pulirli accuratamente con un panno. Adagiare la testa da taglio nello scomparto della custodia di trasporto. Verificare che il tubo non venga piegato quando la testa da taglio viene depositata nella custodia.
- ▶ Avvolgere il tubo flessibile isolante nella custodia di trasporto con un ampio raggio attorno alla pompa e alla testa da taglio.
- ▶ Verificare la presenza di tutti gli accessori.

6. INVIO A CEMBRE PER REVISIONE

Per qualsiasi richiesta di manutenzione o riparazione compilare il form disponibile su www.cembre.com nella pagina dedicata al prodotto oppure, previa registrazione, al seguente link: <https://my.cembre.com/login>.

Per ulteriori necessità, contattare il rivenditore di fiducia o l'agente di zona che vi consiglieranno e forniranno le istruzioni necessarie per l'invio del prodotto alla nostra sede.

7. CONNECTION TO COMPUTER (Smartool technology)

The memory card integrated in the tool records operating data for transfer via the USB cable supplied.

To view and manage this data, go to www.cembre.com and register in the dedicated area, then download the free CEMBRE software **CEM_SWBT01**. Keeping the Firmware of the tool updated, via free of charge download from here, will optimise the tool's performance.



7. CONNEXION A L'ORDINATEUR (Smartool technology)

Le fichier de mémoire intégrée dans l'outil permet d'enregistrer les paramètres de fonctionnement et de pouvoir les transférer vers un ordinateur par l'intermédiaire du câble USB fourni. Pour visualiser et gérer les données mémorisées, le logiciel CEMBRE **CEM_SWBT01** est disponible gratuitement après enregistrement dans le domaine réservé du site www.cembre.com. Dans ce domaine réservé, il sera alors possible de trouver les mises à jour éventuelles des firmwares permettant à vos propres outils une meilleure efficacité et d'améliorer leurs performances.

7. ANSCHLUSS AN EINEN COMPUTER (Smartool technology)

Der im Werkzeug integrierte Speicher ermöglicht die Betriebsparameter zu speichern und mit dem mitgelieferten USB-Kabel auf einen Computer zu übertragen.

Um die Daten vom Werkzeug zu übertragen und zu verwalten, müssen Sie unter www.cembre.com die CEMBRE Software **CEM_SWBT01** nach einer Registrierung downloaden.

Hier finden Sie auch mögliche Firmware Updates für die Platine des Werkzeuges, um eine bestmögliche Leistung und Effizienz des Werkzeuges zu ermöglichen.

7. CONEXIÓN AL ORDENADOR (Smartool technology)

La tarjeta de memoria de la herramienta permite grabar los parámetros de funcionamiento y mediante el cable USB suministrado, pasarlos a un ordenador. Para visualizar y gestionar los datos en la tarjeta es necesario utilizar el software CEMBRE **CEM_SWBT01**, que se encuentra de forma gratuita en la área reservada de la página web www.cembre.com. después la inscripción. En la misma área se pueden encontrar también las actualizaciones del firmware de la tarjeta electrónica, para garantizar el mejor rendimiento de la herramienta obteniendo la máxima eficiencia.

7. COLLEGAMENTO AL COMPUTER (Smartool technology)

La scheda di memoria integrata nell'utensile permette di registrare i parametri relativi al funzionamento dell'utensile e di poterli trasferire successivamente ad un computer con il cavo USB fornito in dotazione. Per visionare e gestire i dati della scheda, è necessario il software CEMBRE **CEM_SWBT01** disponibile gratuitamente nell'area dedicata del sito www.cembre.com previa registrazione.

In detta area si possono trovare anche eventuali aggiornamenti firmware della scheda elettronica per ottenere dal proprio utensile la massima efficienza, garantendone le migliori prestazioni.

- Following information applies in member states of the European Union:
- Les informations suivantes sont destinées aux pays membres de l'Union Européenne:
- Die folgenden Hinweise gelten für Mitglieder der Europäischen Union:
- Las siguientes informaciones conciernen a los estados miembros de la Unión Europea:
- Le seguenti informazioni riguardano gli stati membri dell'Unione Europea:



USER INFORMATION in accordance with Directives 2011/65/EU and 2012/19/EU.

The 'Not in the bin' symbol above when shown on equipment or packaging means that the equipment must, at the end of its life, be disposed of separately from other waste.

The separate waste collection of such equipment is organised and managed by the manufacturer. Users wishing to dispose of such equipment must contact the manufacturer and follow the prescribed guidelines for its separate collection. Appropriate waste separation, collection, environmentally compatible treatment and disposal is intended to reduce harmful environmental effects and promote the reuse and recycling of materials contained in the equipment. Unlawful disposal of such equipment will be subject to the application of administrative sanctions provided by current legislation.

INFORMATION POUR LES UTILISATEURS aux termes des Directives 2011/65/EU et 2012/19/EU.

Le symbole "poubelle barrée" apposé sur l'appareil ou sur son emballage indique que le produit, à la fin de sa vie utile, doit être recueilli séparément des autres déchets.

La collecte sélective du présent appareil en fin de vie est organisée et gérée par le producteur. L'utilisateur qui voudra se débarrasser du présent appareil devra par conséquent contacter le producteur et suivre le système que celui-ci a adopté pour consentir la collecte séparée de l'appareil en fin de vie. La collecte sélective adéquate pour l'envoi successif de l'appareil destiné au recyclage, au traitement et à l'élimination compatible avec l'environnement contribue à éviter les effets négatifs possibles sur l'environnement et sur la santé et favorise la réutilisation ou le recyclage des matériaux dont l'appareil est composé. L'élimination abusive du produit par le détenteur comporte l'application des sanctions administratives prévues par les lois en vigueur.

INFORMATION FÜR DEN BENUTZER gemäß der Richtlinien 2011/65/EU und 2012/19/EU.

Das durchkreuzte Zeichen des Mülleimers, das auf dem Gerät oder seiner Verpackung angebracht ist, zeigt an, dass das Produkt am Ende seiner Lebenszeit von der allgemeinen Abfallentsorgung getrennt werden muss. Die getrennte Sammlung des vorliegenden, zu entsorgenden Gerätes, wird vom Hersteller organisiert und verwaltet. Der Eigentümer, der das Gerät zu entsorgen wünscht, muss sich daher mit dem Hersteller in Verbindung setzen und die von ihm ausgewählte Methode, für die getrennte Sammlung des zu entsorgenden Gerätes, befolgen.

Eine angemessene getrennte Sammlung zur Vorbereitung des Altgerätes für Recycling, Aufbereitung und für eine umweltfreundliche Entsorgung, trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und auf den Gesundheitszustand zu vermeiden, und begünstigt die Wiederverwertung und das Recycling der Materialien des Gerätes. Bei widerrechtlicher Entsorgung des Produktes durch den Benutzer, werden die vom Gesetz vorgesehene Verwaltungsanktionen angewandt.

INFORME PARA LOS USUARIOS en los términos de las Directivas 2011/65/EU y 2012/19/EU.

El símbolo del contenedor de basura cruzado por un aspa que aparece en el equipo o sobre su embalaje indica que, al final de su ciclo de vida útil, el producto debe ser eliminado independientemente de otros desechos. La recogida selectiva del presente equipo, llegado al final de su ciclo de vida, es organizada y manejada por el fabricante. El usuario que desee deshacerse del presente equipo deberá, por lo tanto, contactar con el fabricante y seguir el sistema adoptado por el mismo para permitir la recogida por separado del equipo que ha concluido su ciclo de vida. La adecuada recogida selectiva, para el sucesivo envío del equipo dado de baja al reciclaje, al tratamiento y al saneamiento ambiental compatible, contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre el medio ambiente y sobre la salud favoreciendo el reempleo y el reciclaje de los materiales que componen el equipo. La eliminación abusiva del equipo por parte del propietario implica la aplicación de las sanciones administrativas prevista por la legislación vigente.

INFORMAZIONE AGLI UTENTI ai sensi delle Direttive Europee 2011/65/EU e 2012/19/EU.

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto, alla fine della sua vita utile, deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

La raccolta differenziata della presente apparecchiatura giunta a fine vita è organizzata e gestita dal produttore. L'utente che vorrà disfarsi della presente apparecchiatura dovrà quindi contattare il produttore e seguire il sistema che questo ha adottato per consentire la raccolta separata dell'apparecchiatura giunta a fine vita. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento ed allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste.



**DECLARATION OF CONFORMITY -
DECLARATION DE CONFORMITE - KONFORMITÄTSEKRLÄRUNG -
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

We Nous Wir Nos Noi: **CEMBRE S.p.A. Via Serenissima, 9 – 25135 Brescia (Italy)**

Declare under our sole responsibility that the product - *Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit*
- Erklären in alleiniger Verantwortung dass das Produkt - *Declaramos bajo nuestra responsabilidad que el producto*
- Dichiariamo sotto nostra unica responsabilità che il prodotto:

CP1300P-85-KV CP1300P-96-KV CP1300P-120-KV

To which this declaration relates is in conformity with the following standard(s) or other normative document(s) -
Auquel cette déclaration se réfère est conforme à la (aux) norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s) -
Auf dass sich diese Erklärung bezieht, mit der/den folgenden Norm(en) oder dem/den normativen Dokument(en)
über einstimmt - *Al que se refiere esta declaración, cumple la(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s)* -
Al quale si riferisce questa dichiarazione è conforme alla(e) norma(e) o altro(i) documento(i) normativo(i):

EN ISO 12100 EN 62841-1

Following the provisions of EU directive(s) - *Conformément aux dispositions de(s) directive(s) EU* -
Gemäß den Bestimmungen der EU Richtlinien - *De acuerdo con las disposiciones de la(s) directiva(s) EU*
Conformemente alle disposizioni della(e) direttiva(e) EU:

2006/42/EC 2011/65/EU 2014/30/EU

Person authorised to compile the technical file - *Personne autorisée à constituer le dossier technique* -
Person die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen -
Persona facultada para elaborar el expediente técnico - Persona autorizzata a costituire il file tecnico:

Gianluca Cama via Serenissima, 9 – 25135 Brescia (Italy)

Brescia **14-05-2024**



CEMBRE

Felice Albertazzi
CHIEF SALES & MARKETING OFFICER
Cembre S.p.A.



DECLARATION OF CONFORMITY

We: **CEMBRE S.p.A. Via Serenissima, 9 – 25135 Brescia (Italy)**

Declare under our sole responsibility that the product:

CP1300P-85-KV CP1300P-96-KV CP1300P-120-KV

To which this declaration relates is in conformity with the following standard(s) or other normative document(s):

EN ISO 12100 EN 62841-1

Following the provisions of the UK Legislation(s):

S.I. 2008/1597 S.I. 2012/3032 S.I. 2016/1091



CEMBRE

Felice Albertazzi
CHIEF SALES & MARKETING OFFICER
Cembre S.p.A.

Brescia **14-05-2024**





www.cembre.com

CEMBRE S.p.A.
via Serenissima, 9
25135 Brescia
Italy
Ph +39 030 36921
ufficio.vendite@cembre.com
sales@cembre.com

CEMBRE Ltd.
Dunton Park,
Kingsbury Road,
Curdworth, Sutton Coldfield
West Midlands, B76 9EB
United Kingdom
Ph +44 01675 470440
sales@cembre.co.uk

CEMBRE S.a.r.l.
22 Avenue Ferdinand
de Lesseps
91420 Morangis Cedex
France
Ph +33 01 60 49 11 90
info@cembre.fr

CEMBRE España S.L.U.
Calle Verano 6 y 8
Pl Las Monjas
28850 Torrejón de Ardoz
Madrid - Spain
Ph +34 91 4852580
comercial@cembre.com

CEMBRE GmbH
Geschäftsbereich
Energie- und Bahntechnik
Heidemannstr. 166
80939 München
Germany
Ph + 49 89-3580676
info@cembre.de



CEMBRE GmbH
Geschäftsbereich
Industrie und Handel
Boschstraße 7
71384 Weinstadt
Germany
Ph +49 7151-20536-60
info-w@cembre.de



CEMBRE Inc.
Raritan Center Business Park
300 Columbus Circle-S.F.,
Edison, NJ 08837 USA
Ph +1 (732) 225-7415
sales.us@cembre.com
Midwest Office
1051 Perimeter Dr. #470
Schaumburg, IL 60173

This manual is the property of CEMBRE: any reproduction is forbidden without written permission.
Ce manuel est la propriété de CEMBRE: toute reproduction est interdite sauf autorisation écrite.
Diese Bedienungsanleitung ist Eigentum der Firma CEMBRE.
Ohne vorherige schriftliche Genehmigung darf die Bedienungsanleitung weder vollständig noch teilweise vervielfältigt werden.
Este manual es propiedad de CEMBRE. Toda reproducción está prohibida sin autorización escrita.
Questo manuale è proprietà di CEMBRE: ogni riproduzione è vietata se non autorizzata per scritto.